입문 · 초급 완결판 — 크메르어 대역 · 연습 문제 · 정답과 해설 수록

# 외국인 학습자를 위한
# 한국어 필수 문법

**크메르어 번역판 · កំណែបកប្រែភាសាខ្មែរ**

소리에서 문장까지, 한 권으로 끝내는 기초 문법의 완성 — 모든 설명에 크메르어 번역 수록
វេយ្យាករណ៍កូរ៉េចាំបាច់សម្រាប់អ្នកសិក្សាបរទេស — ពីសំឡេងរហូតដល់ប្រយោគ បញ្ចប់ក្នុងសៀវភៅតែមួយ
ជាមួយការបកប្រែជាភាសាខ្មែរសម្រាប់ការពន្យល់ទាំងអស់ លំហាត់ ព្រមទាំងចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិត

ㅎ + ㅏ + ㄴ = 한

한글은 자음과 모음을 네모 안에 조립하여 글자를 만듭니다.
អក្សរហាន់គុលផ្គុំព្យញ្ជនៈនិងស្រៈក្នុងប្រអប់ការ៉េដើម្បីបង្កើតតួអក្សរ — មួយប្រអប់ = មួយព្យាង្គ៖ ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한។ ដូចអក្សរខ្មែរដែលដាក់ជើងនិងស្រៈជុំវិញតួអក្សរ ការផ្គុំបែបនេះនឹងមិនចម្លែកសម្រាប់អ្នកទេ។


지은이 **에픽 21** (EPIC21)
youtube.com/@EPIC21korean


내 채널 · ឆានែលរបស់ខ្ញុំ

전 18과 · 연습 문제 · 정답과 해설

소리 → 단어 → 문장

**무료 배포판 · FREE EDITION**

# 차례 មាតិកា


## 제 1 부 · 한글과 소리 — ភាគ 1 · អក្សរហាន់គុលនិងសំឡេង

1과 모음 ស្រៈ — ស្រៈ ឹ/ឺ មានស្រាប់ក្នុងភាសាខ្មែរ៖ នោះហើយគឺ —!

2과 자음 ព្យញ្ជនៈ — ក/ខ · ត/ថ · ប/ផ៖ ភាពខុសគ្នា «គ្មានខ្យល់/មានខ្យល់» ដដែលនឹង ㄱ/ㅋ · ㄷ/ㅌ · ㅂ/ㅍ

3과 음절과 글자 조립 ព្យាង្គ — ផ្គុំអក្សរក្នុងប្រអប់ ដូចដាក់ជើងអក្សរខ្មែរ

4과 받침과 발음 규칙 បាតឈិម — សំឡេងចុងមិនផ្ទុះដូច កាត់ · ចាប · ដាក់៖ អ្នកចេះរួចហើយ!

## 제 2 부 · 단어와 문법의 뼈대 — ភាគ 2 · ពាក្យនិងឆ្អឹងខ្នងវេយ្យាករណ៍

5과 품사 ថ្នាក់ពាក្យ ៩ ប្រភេទ

6과 조사 Ⅰ — 격 조사 ភាគធាតុ — «នៅ · ទៅ · ពី» ផ្លាស់ទៅ ក្រោយ នាម!

7과 조사 Ⅱ — 보조사와 접속 조사 도=ក៏...ដែរ · 만=តែប៉ុណ្ណោះ · 부터~까지=ពី~ដល់

8과 문장 성분과 어순 លំដាប់ពាក្យ — កិរិយាសព្ទតែងនៅ ចុងក្រោយ នៃប្រយោគ (SOV)

## 제 3 부 · 문장 만들기 — ភាគ 3 · ការបង្កើតប្រយោគ

9과 동사·형용사의 활용 · 예요/이에요 ការប្រែរូបកិរិយាសព្ទ — ភាសាខ្មែរមិនប្រែរូបទេ ប៉ុន្តែរូបមន្តមានតែពីរបី!

10과 시제와 진행 · -고 싶다 កាល — បាន...ហើយ=-았 · កំពុង=-고 있다 · នឹង=-ㄹ 거예요! និង ចង់ (-고 싶다)

11과 부정문 អវិជ្ជមាន — មិន...ទេ=안 · កុំ=-지 마세요 · មិនមែន=아니다!

12과 문장의 종류·의문사·부탁 표현 ប្រភេទប្រយោគ ពាក្យសួរ និងការសុំជំនួយ (-아/어 주세요)

13과 숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지 លេខ — ពាក្យរាប់ដូច នាក់ · ក្បាល៖ 명=នាក់ · 마리=ក្បាល!

14과 대명사와 지시어 សព្វនាម — នេះ · នោះ = 이·그·저

15과 높임법 ភាសាគួរសម — ដូចការនិយាយគួរសមនិងពាក្យ លោក/អ្នកស្រី ដែលអ្នកចេះស្រាប់!

16과 문장 연결하기 ការភ្ជាប់ប្រយោគ — បើ = -(으)면

17과 불규칙 활용 — 7가지 유형 ការប្រែរូបមិនទៀងទាត់ — មានតែ ៧ លំនាំប៉ុណ្ណោះ

18과 있다·없다와 위치 표현 있다 = មាន! និងពាក្យទីតាំង — «នៅលើតុ» ក្នុងកញ្ចក់បញ្ញោស

## 부록 — ឧបសម្ព័ន្ធ

A 기본 음절표 តារាងព្យាង្គមូលដ្ឋាន

B 어미 한눈에 보기 ចុងបច្ច័យទាំងអស់ក្នុងមួយទំព័រ

C 정답과 해설 ចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិត

D 쓰기 연습장 សៀវភៅហ្វឹកហាត់សរសេរ

# 이 책의 사용법 · របៀបប្រើសៀវភៅនេះ

이 책은 한국어가 중심이고, 모든 설명 아래에 크메르어 번역이 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 각 과의 끝에는 연습 문제가 있고, 정답과 해설은 부록 C에 있습니다. 미리 알아 두세요: 크메르어 화자의 최대 자산은 **발음**입니다 — ក/ខ · ត/ថ · ប/ផ의 「무기음/유기음」 구별이 한국어 ㄱ/ㅋ·ㄷ/ㅌ·ㅂ/ㅍ와 같은 원리이고, កាត់ · ចាប처럼 터뜨리지 않는 끝소리 덕분에 받침도 거의 공짜이며, 두 언어 모두 성조가 없습니다. 반대로 가장 큰 산은 **어순과 조사**입니다 — 동사가 문장 맨 끝으로 가고, នៅ · ទៅ · ពី 같은 말이 명사 뒤에 붙습니다. 이 책은 그 지점들을 계속 짚어 가며 진행합니다.

សៀវភៅនេះផ្តោតលើភាសាកូរ៉េ ហើយក្រោមការពន្យល់នីមួយៗមានការបកប្រែជាភាសាខ្មែរ — អ្នកអាចរៀនដោយខ្លួនឯង ដោយមិនចាំបាច់វចនានុក្រម។ នៅចុងមេរៀននីមួយៗមានលំហាត់ ហើយចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិតនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ C។ សូមដឹងជាមុន៖ ទ្រព្យសម្បត្តិធំបំផុតរបស់អ្នកនិយាយភាសាខ្មែរគឺ **ការបញ្ចេញសំឡេង** — ភាពខុសគ្នា «គ្មានខ្យល់/មានខ្យល់» នៃ ក/ខ · ត/ថ · ប/ផ គឺជាគោលការណ៍ដដែលនឹង ㄱ/ㅋ·ㄷ/ㅌ·ㅂ/ㅍ ហើយដោយសារសំឡេងចុងមិនផ្ទុះដូច កាត់ · ចាប បាតឈិមក៏ស្ទើរតែឥតគិតថ្លៃដែរ — ហើយភាសាទាំងពីរគ្មានសំនៀងទេ។ ផ្ទុយទៅវិញ ភ្នំធំបំផុតគឺ **លំដាប់ពាក្យនិងភាគធាតុ** — កិរិយាសព្ទចុះទៅចុងប្រយោគ ហើយពាក្យដូច នៅ · ទៅ · ពី ភ្ជាប់នៅក្រោយនាម។ សៀវភៅនេះនឹងបន្តចង្អុលបង្ហាញចំណុចទាំងនោះ។

### 연습의 세 단계 · បីកម្រិតនៃលំហាត់

각 과의 연습 문제는 확인·연습 문항 → **확장 문제**(문제집 단계·객관식 포함) → **✎ 써 보세요**(직접 만들어 쓰는 산출 단계) 순서로 깊어지고, 과 끝의 **할 수 있어요** 체크로 스스로 점검합니다. 각 부의 마지막에는 **복습 마당 ①②③**이, 책 끝에는 **부록 D 쓰기 연습장**이 있습니다. 이 책의 모든 활동은 **음원 없이 완결**되도록 설계했습니다 — 받아쓰기 대신 보고 쓰기·전사를, 듣기 대신 소리 내어 읽고 스스로 기록하는 방식을 씁니다.

លំហាត់នៃមេរៀននីមួយៗកាន់តែជ្រៅតាមបីកម្រិត៖ សំណួរមូលដ្ឋាន → **លំហាត់ពង្រីក** (កម្រិតសៀវភៅលំហាត់ រួមទាំងពហុជម្រើស) → **✎ សរសេរដោយខ្លួនឯង** (កម្រិតបង្កើតដោយខ្លួនឯង)។ នៅចុងមេរៀនមានបញ្ជីពិនិត្យ «할 수 있어요» (ខ្ញុំអាច) ដើម្បីវាយតម្លៃខ្លួនឯង។ នៅចុងភាគនីមួយៗមាន វគ្គរំឭក ①②③ ហើយនៅចុងសៀវភៅមានសៀវភៅហ្វឹកហាត់សរសេរ (ឧបសម្ព័ន្ធ D)។ សកម្មភាពទាំងអស់ត្រូវបានរចនាឡើងឱ្យបញ្ចប់ **ដោយគ្មានឯកសារសំឡេង**៖ ជំនួសការសរសេរតាមអាន គឺការចម្លងនិងការសរសេរតាមមើល ជំនួសការស្តាប់ គឺការអានខ្លាំងៗនិងកត់ត្រាដោយខ្លួនឯង។

### 시작 전에 · 필수 인사 표현 ឃ្លាស្វាគមន៍ចាំបាច់

안녕하세요 ជំរាបសួរ / សួស្តី · 감사합니다 អរគុណ · 죄송합니다 សូមទោស · 괜찮아요 មិនអីទេ · 네 បាទ / ចាស · 아니요 ទេ · 안녕히 가세요 លាហើយ (ទៅកាន់អ្នកដែលចាកចេញ) · 안녕히 계세요 លាហើយ (ទៅកាន់អ្នកដែលនៅ) · 또 만나요 ជួបគ្នាម្តងទៀត. 문법을 배우는 동안 이 표현들은 통째로 외워 쓰세요.

ក្នុងពេលរៀនវេយ្យាករណ៍ សូមទន្ទេញឃ្លាទាំងនេះទាំងមូលដូចរូបមន្ត។ ចំណាំ៖ 네 = បាទ/ចាស — ក្នុងភាសាកូរ៉េ បុរសនិងស្ត្រីប្រើពាក្យដដែល!

**TIP** គន្លឹះមានប្រយោជន៍ **핵심** ច្បាប់ស្នូល **주의** កំហុសទូទៅ

제 1 부 · ភាគ 1

# 한글과 소리

អក្សរហាន់គុលនិងសំឡេង

한글은 1443년 세종대왕이 만든 과학적인 문자입니다. 자음 19개와 모음 21개, 모두 40개의 글자만 알면 한국어의 모든 소리를 읽고 쓸 수 있습니다. 제1부에서는 글자와 조립 원리, 그리고 발음 규칙 전체를 배웁니다. 자음과 모음을 조합해 한 덩어리 글자를 만드는 원리는, 자음에 발음 부호와 「받침 자음(ជើង)」을 붙여 쌓는 크메르 문자와 통합니다 — 게다가 한글은 글자 40개가 전부이고, 적힌 대로 규칙적으로 읽힙니다.

អក្សរហាន់គុលគឺជាអក្សរបែបវិទ្យាសាស្ត្រដែលព្រះបាទសេជុងបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ 1443។ គ្រាន់តែស្គាល់អក្សរ 40 តួ — ព្យញ្ជនៈ 19 និងស្រៈ 21 — អ្នកអាចអាននិងសរសេរសំឡេងទាំងអស់នៃភាសាកូរ៉េ។ ភាគ 1 រៀនអំពីតួអក្សរ គោលការណ៍ផ្គុំ និងច្បាប់បញ្ចេញសំឡេងទាំងអស់។ គោលការណ៍ផ្គុំព្យញ្ជនៈនិងស្រៈទៅជាតួអក្សរមួយដុំ ស្រដៀងនឹងអក្សរខ្មែរដែលដាក់ស្រៈ និងជើងព្យញ្ជនៈជុំវិញតួអក្សរ — លើសពីនេះ អក្សរហាន់គុលមានតែ 40 តួប៉ុណ្ណោះ ហើយអានតាមអ្វីដែលសរសេរយ៉ាងទៀងទាត់។

**1과** 모음 — 단모음 10개, 이중 모음 11개와 결합 원리, ㅢ의 세 가지 발음

**2과** 자음 — 예사소리·거센소리·된소리의 삼중 체계

**3과** 음절 — 자음과 모음을 네모 블록으로 조립하기

**4과** 받침 — 대표음 7개, 겹받침, 연음과 다섯 가지 소리 변화

# 모음

ស្រៈ — 모음 21개 = 단모음 10 + 이중 모음 11

## 단모음 10개 ស្រៈតែមួយ 10

발음하는 동안 입 모양이 변하지 않는, 하나의 소리로 이루어진 모음입니다.

ស្រៈតែមួយ — រូបរាងមាត់មិនប្រែប្រួលក្នុងពេលបញ្ចេញសំឡេង។

| 글자 | ㅏ | ㅐ | ㅓ | ㅔ | ㅗ | ㅚ | ㅜ | ㅟ | ㅡ | ㅣ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 발음 | អា | អែ | អ (មាត់ត្រង់) | អេ | អូ (មាត់មូល) | វេ | អ៊ូ | វី | អឺ! | អ៊ី |
| 예 | 아이<br>ក្មេង | 개<br>ឆ្កែ | 어머니<br>ម្ដាយ | 가게<br>ហាង | 오이<br>ត្រសក់ | 회사<br>ក្រុមហ៊ុន | 우유<br>ទឹកដោះគោ | 귀<br>ត្រចៀក | 그림<br>រូបភាព | 이<br>ធ្មេញ |

**핵심 · ㅡ = ស្រៈ ឹ/ឺ — 크메르어에 이미 있는 소리입니다!**

다른 나라 학습자들이 가장 고생하는 모음 ㅡ가 크메르어에는 **이미 있습니다: ㅡ = ស្រៈ ឹ/ឺ** — ទឹក(물), គិត→គឹតុ식의 그 소리입니다. 그림 = គឹរឹម처럼 읽으면 바로 정확합니다. 나머지도 깔끔합니다: ㅏ=អា, ㅗ=អូ, ㅜ=អ៊ូ, ㅣ=អ៊ី, ㅔ·ㅐ=អេ/អែ. 새로 익힐 것은 **ㅓ** 하나 — 입술을 **동그랗게 말지 않고 편 채** o를 내는 소리로, ព្យញ្ជនៈ សំឡេងធំ(គ·ង···)의 안울림 모음 ɔ와 비슷합니다. 거울을 보며 ㅗ(입술 동그랗게) ↔ ㅓ(입술 편 채)를 번갈아 연습하세요.

ស្រៈដែលធ្វើទុក្ខអ្នកសិក្សាប្រទេសដទៃបំផុត — **មានស្រាប់** ក្នុងភាសាខ្មែរ៖ **ㅡ = ស្រៈ** ឹ/ឺ — សំឡេងក្នុង ទឹក, គឹត។ អាន 그림 = គឹរឹម គឺត្រូវភ្លាម។ ឯទៀតៗក៏ស្អាតដែរ៖ ㅏ=អា, ㅗ=អូ, ㅜ=អ៊ូ, ㅣ=អ៊ី, ㅔ·ㅐ=អេ/អែ។ អ្វីដែលថ្មីពិតប្រាកដមានតែ **ㅓ**៖ សំឡេង «អូ» ដោយបបូរមាត់ **ត្រង់ មិនធ្វើឱ្យមូល** — ស្រដៀងនឹងស្រៈពីកំណើត ɔ នៃព្យញ្ជនៈសំឡេងធំ (គ·ង·ទ···)។ ហ្វឹកហាត់នៅមុខកញ្ចក់ ឆ្លាស់គ្នា ㅗ (មាត់មូល) ↔ ㅓ (មាត់ត្រង់)។

**주의 · ㅐ와 ㅔ는 소리가 하나**

ㅐ와 ㅔ는 현대 한국어에서 발음이 거의 같아 ស្រៈ ែ 하나로 들립니다 — 철자만 구별하면 됩니다(개 vs 게). 또 하나: 크메르어처럼 한국어도 성조·강세 부담이 없습니다. 높낮이 없이 물 흐르듯 평평하게, 모든 음절을 고르게 발음하세요.

ㅐ និង ㅔ ក្នុងភាសាកូរ៉េសម័យទំនើបបញ្ចេញសំឡេងស្ទើរតែដូចគ្នា ស្ដាប់ទៅដូចស្រៈ ែ តែមួយ — គ្រាន់តែបែងចែកអក្ខរាវិរុទ្ធប៉ុណ្ណោះ (개 ឆ្កែ vs 게 ក្ដាម)។ មួយទៀត៖ ដូចភាសាខ្មែរដែរ ភាសាកូរ៉េគ្មានបន្ទុកសំនៀង ឬសង្កត់សំឡេងទេ។ បញ្ចេញសំឡេងរាបស្មើគ្រប់ព្យាង្គ ដូចទឹកហូរ។

## 이중 모음 11개 ស្រៈផ្សំ 11

y나 w로 미끄러져 들어가는 모음입니다. 크메르어의 យ~·វ~ 결합과 같은 원리입니다.

ស្រៈដែលរអិលចូលដោយ y ឬ w — គោលការណ៍ដដែលនឹងការផ្សំ យ~·វ~ ក្នុងភាសាខ្មែរ។

| y-계열 | ㅑ | ㅕ | ㅛ | ㅠ | ㅒ | ㅖ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 발음 | យ៉ា | យ+អ (មាត់ត្រង់) | យូ | យ៊ូ | យ៉ែ | យេ |

| w-계열 + ㅢ | ㅘ | ㅝ | ㅙ | ㅞ | ㅢ |
|---|---|---|---|---|---|
| 발음 | វ៉ា | វ+អ | វ៉ែ | វេ | អឺ+អ៊ី |

**야구**
កីឡាបេស្បល — ㅑ = យ៉ា (យាយ의 យ៉ា)

**여자**
ស្ត្រី — ㅕ = y + ㅓ

**과일**
ផ្លែឈើ — ㅘ = វ៉ា

**TIP · ㅢ의 세 가지 발음**

① 단어 첫머리: [의] — 의사 [의사] គ្រូពេទ្យ ② 첫머리가 아닐 때: [이] — 회의 [회이] កិច្ចប្រជុំ ③ 조사「~의」(= សញ្ញាកម្មសិទ្ធិ ដូច «របស់»): [에] — 친구의 책 [친구에 책] សៀវភៅរបស់មិត្ត.

បីរបៀបអាន ㅢ៖ ដើមពាក្យ [의], កណ្ដាល/ចុង [이], ហើយ 의 ជាសញ្ញាកម្មសិទ្ធិអាន [에]។ ចំណាំ៖ ខ្មែរដាក់ «របស់» នៅមុខម្ចាស់ (សៀវភៅ របស់មិត្ត) តែកូរ៉េដាក់ម្ចាស់នៅមុខ (친구의 책)!

## 연습 문제 1 · លំហាត់ 1

알맞은 모음을 고르거나 쓰세요. · ជ្រើសរើស ឬសរសេរស្រៈឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 「과일」의「과」에 들어 있는 모음은? ㅗ+ㅏ = ________

**2.** 「여자」의 첫 모음은? ________

**3.** 「의사」의 첫 모음은? ________

**4.** ㅜ+ㅓ가 합쳐진 이중 모음은? ________

**5.** 크메르어 ស្រៈ ឹ/ឺ(ទឹក의 ស្រៈ) 소리에 해당하는 한글 모음은? ________

**6.** 다음 중 발음이 다른 하나는? ㅙ · ㅞ · ㅑ

**7.** 뜻을 연결하세요: 우유 · 의사 · 과일 · 귀 ↔ ត្រចៀក · ទឹកដោះគោ · គ្រូពេទ្យ · ផ្លែឈើ

**8.** 「회의」와「친구의」에서 ㅢ는 각각 어떻게 발음됩니까? ________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 현대 한국어에서 발음이 같은 짝은? ⓐ ㅐ·ㅔ ⓑ ㅗ·ㅓ ⓒ ㅏ·ㅡ

② 「우유」에 들어 있는 모음 두 개는? ________

③ 입술을 펴고 내는 o는? ⓐ 오 ⓑ 어 ⓒ 아

④ 그림의「그」의 모음은 ________이고, ស្រៈ ឺ처럼 발음합니다.

⑤ 이중 모음이 아닌 것은? ⓐ ㅘ ⓑ ㅣ ⓒ ㅕ

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**9.** 회색 글자를 따라 쓰고, 빈칸에 세 번 더 쓰세요. សរសេរតាមអក្សរប្រផេះ រួចសរសេរបន្ថែមបីដងក្នុងប្រអប់ទទេ។

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 아 | | | | 어 | | | | 오 | | | |
| 우 | | | | 으 | | | | 이 | | | |

**10.** 큰 소리로 읽으면서 한 번씩 쓰세요: 어머니 ________ · 우유 ________ · 오이 ________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 단모음 10개를 읽을 수 있어요 ☐ ㅡ를 ស្រៈ ឺ 소리로, ㅓ를 입술 편 o로 발음할 수 있어요

# 자음

ព្យញ្ជនៈ — 자음 19개와 소리의 삼중 체계

## 기본 자음 14개 ព្យញ្ជនៈមូលដ្ឋាន 14

| 글자 | ㄱ | ㄴ | ㄷ | ㄹ | ㅁ | ㅂ | ㅅ | ㅇ | ㅈ | ㅊ | ㅋ | ㅌ | ㅍ | ㅎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 발음 | ក/គ | ន | ត/ដ | រ·ល | ម | ប | ស | —/ង | ច | ឆ | ខ | ថ | ផ | ហ |
| 예 | 가구<br>គ្រឿងសង្ហារិម | 나<br>ខ្ញុំ | 다리<br>ស្ពាន | 라디오<br>វិទ្យុ | 물<br>ទឹក | 바다<br>សមុទ្រ | 사람<br>មនុស្ស | 아이<br>ក្មេង | 자다<br>គេង | 차<br>តែ | 코<br>ច្រមុះ | 토마토<br>ប៉េងប៉ោះ | 포도<br>ទំពាំងបាយជូរ | 하나<br>មួយ |

**TIP · ㅇ은 «빈자리 표시», 받침 ㅇ은 ង입니다**

ㅇ이 첫 자리에 오면 소리가 없고 모음만 발음합니다(아 = អា) — 글자 모양을 채우는 «자리 표시»일 뿐입니다. 받침 자리의 ㅇ은 크메르어 បង·ដឹង의 **ង** 소리입니다: 강 [강] = «បង»의 ង처럼(ទន្លេ) — 이미 아는 소리라 유리합니다!

ㅇ នៅដើមព្យាង្គគ្មានសំឡេងទេ — គ្រាន់តែជា «អ្នកកាន់កន្លែង» (아 = អា)។ ប៉ុន្តែ ㅇ នៅទីតាំងបាតឈិម (ចុង) គឺជាសំឡេង **ង** ក្នុង «បង», «ដឹង»៖ 강 «ទន្លេ»។ សំឡេងនេះអ្នកមានស្រាប់ — អត្ថប្រយោជន៍ធំ!

## 삼중 체계 — 예사·거센·된소리 បីជួរ — ក/ខ·ត/ថ·ប/ផ របស់អ្នកគឺជាគូ «គ្មានខ្យល់/មានខ្យល់» ដដែល!

한국어 파열음은 세 줄로 이루어져 있습니다: 보통 숨의 **예사소리**, 숨을 강하게 내보내는 **거센소리**, 숨 없이 목에 힘을 주는 **된소리**. 출발점이 아주 좋습니다 — 크메르어에는 ក/ខ·ត/ថ·ប/ផ·ច/ឆ의 **무기음/유기음 구별이 이미 있습니다**. 된소리는 숨 없는 ក·ត·ប에, 거센소리는 ខ·ថ·ផ에 그대로 대응합니다. 새로 연습할 것은 그 «중간 숨»의 예사소리 한 줄뿐입니다.

ព្យញ្ជនៈផ្ទុះកូរ៉េមានបីជួរ៖ **សំឡេងធម្មតា** ខ្យល់មធ្យម, **សំឡេងមានខ្យល់** ខ្យល់ខ្លាំង, **សំឡេងតឹង** គ្មានខ្យល់ + បំពង់កតឹង។ ចំណុចចាប់ផ្តើមរបស់អ្នកល្អណាស់ — ភាសាខ្មែរ**មានស្រាប់**នូវគូ «គ្មានខ្យល់/មានខ្យល់» ក/ខ·ត/ថ·ប/ផ·ច/ឆ។ សំឡេងតឹងត្រូវនឹង ក·ត·ប គ្មានខ្យល់ ហើយសំឡេងមានខ្យល់ត្រូវនឹង ខ·ថ·ផ ដោយផ្ទាល់។ អ្វីដែលត្រូវហ្វឹកហាត់ថ្មីមានតែជួរ «ខ្យល់កណ្តាល» — សំឡេងធម្មតា — មួយជួរប៉ុណ្ណោះ។

| 예사소리 ធម្មតា (ថ្មី!) | 거센소리 មានខ្យល់ (= ខ·ថ·ផ) | 된소리 តឹង (≈ ក·ត·ប) |
|---|---|---|
| ㄱ 가<br>កា~គា | ㅋ 카<br>ខា | ㄲ 까<br>កា (តឹង) |
| ㄷ 다<br>តា~ដា | ㅌ 타<br>ថា | ㄸ 따<br>តា (តឹង) |
| ㅂ 바<br>បា | ㅍ 파<br>ផា (មិនមែន f!) | ㅃ 빠<br>បា (តឹង) |
| ㅈ 자<br>ចា | ㅊ 차<br>ឆា | ㅉ 짜<br>ចា (តឹង) |
| ㅅ 사<br>សា | — | ㅆ 싸<br>សា (តឹង) |

### 핵심 · 손바닥 테스트 — 숨이 나가면 거센소리

손바닥을 입 앞에 대고 កា의 ក를 말해 보세요 — 바람이 거의 없지요? 그것이 된소리(빠·까)의 감각입니다. 이제 ខា의 ខ처럼 **촛불을 끄듯 숨을 확 얹으면** 거센소리(카)가 됩니다 — 이미 하고 있는 구별입니다! 예사소리(가)는 그 중간이고, 모음 사이에서는 저절로 울려 g·d·b·j처럼 들립니다: 바다 [바다 → បាដា]. 주의: **ㅍ는 f가 아닙니다** — ហ្វូតូ의 ហ្វ가 아니라 ផ, 즉 p에 숨을 얹은 소리입니다. 달(ព្រះច័ន្ទ) · 탈(របាំងមុខ) · 딸(កូនស្រី)로 세 줄을 비교하세요.

ដាក់បាតដៃមុខមាត់ ហើយថា ក ក្នុង «កា» — ស្ទើរគ្មានខ្យល់មែនទេ? នោះគឺជាអារម្មណ៍សំឡេងតឹង (빠·까)។ ឥឡូវដូច ខ ក្នុង «ខា» **បន្ថែមខ្យល់ខ្លាំងដូចផ្លុំពន្លត់ទៀន** — ក្លាយជាសំឡេងមានខ្យល់ (카) — ការបែងចែកនេះអ្នកធ្វើស្រាប់ហើយ! សំឡេងធម្មតា (가) នៅចន្លោះកណ្ដាល ហើយនៅចន្លោះស្រៈវាឮដូច g·d·b·j ដោយស្វ័យប្រវត្តិ៖ 바다 [바다 → បាដា]។ ប្រយ័ត្ន៖ **ㅍ មិនមែន f ទេ** — មិនមែន ហ្វ ក្នុង «ហ្វូតូ» ទេ គឺ ផ = p + ខ្យល់។ ប្រៀបធៀបបីជួរដោយ 달 (ព្រះច័ន្ទ) · 탈 (របាំងមុខ) · 딸 (កូនស្រី)។

### 주의 · ㄹ은 하나의 글자, 두 개의 소리

모음 사이의 ㄹ는 크메르어 រ처럼 길게 굴리지 말고 **한 번만** 가볍게 치는 소리입니다(다리 = 다리, ត-រី 아님). 받침의 ㄹ는 បាល់·កល의 끝 ល과 같습니다(물 = មុល) — 이미 아는 소리입니다! រ를 굴리거나 (구어처럼) 아예 빼 버리는 습관만 조심하세요.

ㄹ ចន្លោះស្រៈ — ប៉ះអណ្ដាត **តែម្ដង** ស្រាលៗ កុំរេវដូច រ ខ្មែរ (다리 = តារី ស្រាល)។ ㄹ នៅបាតឈិមដូច ល ចុងក្នុង «បាល់·កល» (물 = មុល) — អ្នកស្គាល់ស្រាប់! ប្រយ័ត្នតែទម្លាប់រេវ រ វែង ឬទម្លាប់លុប រ ចោលដូចភាសានិយាយប៉ុណ្ណោះ។

## 쌍자음 5개 ព្យញ្ជនៈទ្វេ 5 (តឹង)

| | | |
|---|---|---|
| **ㄲ 꼬리**<br>កន្ទុយ | **ㄸ 딸기**<br>ផ្លែស្ត្របឺរី | **ㅃ 빵**<br>នំប៉ុង |
| **ㅆ 쌀**<br>អង្ករ | **ㅉ 짜다**<br>ប្រៃ | **비교: 불 vs 뿔**<br>ភ្លើង vs ស្នែង — 된소리가 뜻을 바꿉니다 |

### 참고 · 자모의 이름 — 철자를 말할 때

ㄱ 기역 · ㄴ 니은 · ㄷ 디귿 · ㄹ 리을 · ㅁ 미음 · ㅂ 비읍 · ㅅ 시옷 · ㅇ 이응 · ㅈ 지읒 · ㅊ 치읓 · ㅋ 키읔 · ㅌ 티읕 · ㅍ 피읖 · ㅎ 히읗. 모음의 이름은 소리 그대로(아·야·어·여…)입니다. 이름을 몰라도 읽기는 되지만, 철자를 불러 줄 때 필요합니다.

ឈ្មោះព្យញ្ជនៈ — ត្រូវការពេលប្រកបអក្សរឱ្យអ្នកដទៃ ដូចខ្មែរហៅ ក ថា «កក» ខ ថា «ខក»។ ស្រៈហៅតាមសំឡេងផ្ទាល់ (아, 야, 어...)។

## 연습 문제 2 · លំហាត់ 2

알맞은 답을 고르거나 쓰세요. · ជ្រើសរើស ឬសរសេរចម្លើយឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 다음을 세 그룹으로 나누세요: ㅋ · ㅈ · ㄸ · ㅍ · ㄱ · ㅆ · ㅊ · ㅃ → 예사소리: ________ 거센소리: ________ 된소리: ________

**2.** «កូនស្រី» 뜻의 단어는? ⓐ 달 ⓑ 탈 ⓒ 딸

**3.** 「강」의 ㅇ과 「아이」의 ㅇ은 어떻게 다릅니까? ________

**4.** 손바닥에 바람이 세게 느껴지는 거센소리 자음 4개는? ________

**5.** 목에 힘을 주고 숨을 내보내지 않는 소리 3개를 고르세요: ㅅ · ㅆ · ㅂ · ㅃ · ㅈ · ㅉ

**6.** 뜻을 연결하세요: 불 · 뿔 · 자다 · 짜다 ↔ ស្នែង · ភ្លើង · ប្រៃ · គេង

---

## 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 된소리가 아닌 것은? ⓐ ㄲ ⓑ ㅋ ⓒ ㅉ

② 받침 자리에서 ង(បងの ង) 소리가 나는 자음은? ________

③ 크메르어 ក · ត · ប(숨 없음)에 가장 가까운 계열은? ⓐ 예사소리 ⓑ 거센소리 ⓒ 된소리

④ 짝이 틀린 것은? ⓐ ㅅ–ស ⓑ ㅁ–ម ⓒ ㅍ–ហ្វ(f)

⑤ 「커피」의 첫소리 ㅋ은 어느 계열입니까? ________

---

## ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**7.** 세 줄의 차이를 느끼며 따라 쓰세요. សរសេរតាម ដោយដឹងអារម្មណ៍ខុសគ្នានៃបីជួរ។

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 가 | | | 카 | | | 까 | | |
| 다 | | | 타 | | | 따 | | |

**8.** 뜻에 맞는 단어에 ◯ 하세요: ព្រះច័ន្ទ( 달 · 탈 · 딸 ) · ភ្លើង( 불 · 뿔 ) · គេង( 자다 · 짜다 )

---

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ ខ · ថ · ផ 감각으로 거센소리를 만들 수 있어요 ☐ ㅍ를 f가 아니라 p+숨으로 발음해요

# 음절과 글자 조립

ព្យាង្គ — ផ្គុំអក្សរក្នុងប្រអប់ការ៉េ

한글은 자음과 모음을 왼쪽→오른쪽, 위→아래로 **네모 블록** 안에 조립합니다. 블록 하나가 음절 하나입니다. 크메르 문자가 기본 자음 아래에 ជើង을 겹쳐 쌓고(ស្ពាន의 ្ព) 모음 부호를 상하좌우에 두르는 것처럼, 한글도 글자들을 네모 안에 쌓습니다: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. «글자를 조립해 한 덩어리로 만든다»는 감각을 크메르어 화자는 이미 충분히 갖고 있습니다.

អក្សរហាន់គុលផ្គុំព្យញ្ជនៈនិងស្រៈក្នុង**ប្រអប់ការ៉េ** ពីឆ្វេង→ស្ដាំ ពីលើ→ក្រោម — មួយប្រអប់ = មួយព្យាង្គ។ ដូចអក្សរខ្មែរដែលដាក់ជើងក្រោមតួអក្សរ (្ព ក្នុង ស្ពាន) ហើយដាក់សញ្ញាស្រៈជុំវិញ អក្សរហាន់គុលក៏គរអក្សរក្នុងប្រអប់ដែរ៖ ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한។ អារម្មណ៍ «ផ្គុំអក្សរទៅជាដុំមួយ» អ្នកនិយាយភាសាខ្មែរមានគ្រប់គ្រាន់ស្រាប់ហើយ។

## 두 가지 기본 배열 ការរៀបចំមូលដ្ឋានពីរបែប

### ① 세로 모음은 오른쪽에

ស្រៈបញ្ឈរ — នៅខាងស្ដាំ — 자음 + ㅏ ㅓ ㅣ ㅐ ㅔ … → 가 너 미

### ② 가로 모음은 아래에

ស្រៈផ្ដេក — នៅខាងក្រោម — 자음 + ㅗㅜㅡㅛㅠ → 고 무 크

### 나 = ㄴ + ㅏ

ខ្ញុំ — 자음 왼쪽, 모음 오른쪽

### 무 = ㅁ + ㅜ

ផ្សៃថាវ — 자음 위, 모음 아래

## 받침이 있는 음절 ព្យាង្គដែលមានបាតឈិម

첫소리 자음 + 모음 + 받침 (아래) = 한 · 밥 · 물

### 한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ

ហាន — 아래에 놓인 ㄴ이 받침

### 밥 = ㅂ+ㅏ+ㅂ

បាយ

### 꽃 = ㄲ+ㅗ+ㅊ

ផ្កា

### 핵심 · 모음만으로 시작하는 음절에는 ㅇ

모음으로 시작하는 소리는 소리 없는 ㅇ을 첫 자리에 채워 씁니다: 아 = ㅇ+ㅏ, 우유 = ㅇ+ㅜ, ㅇ+ㅠ. 크메르어가 모음 소리를 적을 때도 반드시 អ 위에 부호를 얹듯(អា · អ៊ី), 한글도 모음 혼자서는 블록을 만들 수 없습니다 — 블록의 첫 자리를 ㅇ이 «자리 지킴이»로 채웁니다.

ព្យាង្គដែលចាប់ផ្ដើមដោយស្រៈត្រូវបំពេញ ㅇ ស្ងាត់នៅទីតាំងដំបូង៖ 아 = ㅇ+ㅏ។ ដូចភាសាខ្មែរដែលសរសេរសំឡេងស្រៈ ដោយដាក់សញ្ញាលើ អ ជានិច្ច (អា · អ៊ី) អក្សរហាន់គុលក៏មិនអាចបង្កើតប្រអប់ដោយស្រៈតែឯងដែរ — ㅇ ក្លាយជា «អ្នកកាន់កន្លែង» ក្នុងប្រអប់ទីមួយ។

### TIP · 이름을 한글로

សុខា → 소카 = ㅅ+ㅗ, ㅋ+ㅏ · ដារា → 다라 · ភ្នំពេញ → 프놈펜. 자기 이름을 블록으로 나눠 써 보세요 — 조립 원리가 한 번에 익혀집니다.

សាកសរសេរឈ្មោះអ្នកជាហាន់គុល៖ សុខា → 소카, ដារា → 다라, ភ្នំពេញ → 프놈펜។ បំបែកឈ្មោះជាប្រអប់ៗ — គោលការណ៍ផ្គុំនឹងជ្រាបចូលភ្លាម។

### 연습 문제 3 · លំហាត់ 3

글자를 조립하거나 분해하세요. · ផ្គុំ ឬបំបែកអក្សរ។

**1.** 조립하세요: ㅂ+ㅏ+ㅁ = ________ · ㅁ+ㅜ+ㄹ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________ · ㅅ+ㅏ+ㄴ = ________

**2.** 분해하세요: 형 = ________ · 빵 = ________ · 책 = ________ · 귤 = ________

**3.** 각 글자의 구조를 고르세요(① 자음+세로 모음 ② 자음+가로 모음 ③ 받침 있음 ④ ㅇ 시작): 오 · 손 · 개 · 잎 · 나

**4.** 「아」를 쓸 때 ㅇ이 필요한 이유를 설명하세요. ________

**5.** 자기 이름을 한글 블록으로 써 보세요: ________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 「학」의 구조는? ⓐ 자음+모음 ⓑ 자음+모음+받침

② 모음이 자음 아래에 오는 글자는? ⓐ 노 ⓑ 니 ⓒ 나

③ 조립하세요: ㅇ+ㅗ+ㅅ = ________

④ 소카의 「소」에서 모음은? ________

⑤ 틀린 설명은? ⓐ 한 블록 = 한 음절 ⓑ ㅇ은 항상 소리가 있다

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**6.** 원고지 칸에 블록으로 조립해 쓰세요. ផ្គុំជាប្រអប់ ហើយសរសេរក្នុងក្រឡា។

한국 ☐☐ 사람 ☐☐ 바나나 ☐☐☐

**7.** 크메르어를 한글로 전사해 쓰세요: អរគុណ → ________ · ភ្នំពេញ → ________ · សុខា → ________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 자음+모음+받침을 네모 안에 쌓아 쓸 수 있어요 ☐ 내 이름을 한글로 쓸 수 있어요

# 받침과 발음 규칙

បាតឈិម — សំឡេងចុង «ដាក់ · ចាប · កាត់»៖ អ្នកបញ្ចេញវាពេញមួយជីវិតរួចហើយ!

## 대표음 7개 សំឡេងចុងតំណាង 7

받침은 음절 아래에 오는 자음으로, 모음 없이 닫는 소리입니다. 좋은 소식: 크메르어의 끝소리 -ក·-ប·-ត·-ម·-ន·-ង·-ល이 바로 이 일곱 소리입니다 — 그것도 **터뜨리지 않는 발음까지 똑같이!** ដាក់의 ក, ចាប의 ប, កាត់의 ត, បាល់의 ល을 내는 그대로 받침을 읽으면 됩니다. 받침 자리에서는 어떤 자음이 와도 소리가 7개 중 하나로 정리됩니다.

បាតឈិមគឺជាព្យញ្ជនៈក្រោមព្យាង្គ បិទសំឡេងដោយគ្មានស្រៈ។ ដំណឹងល្អ៖ សំឡេងចុងភាសាខ្មែរ -ក·-ប·-ត·-ម·-ន·-ង·-ល គឺជាសំឡេងទាំងប្រាំពីរនេះឯង — សូម្បីតែ**ការមិនផ្ទុះក៏ដូចគ្នា!** អានបាតឈិមដូច ក ក្នុង «ដាក់», ប ក្នុង «ចាប», ត ក្នុង «កាត់», ល ក្នុង «បាល់»។ នៅទីតាំងបាតឈិម ព្យញ្ជនៈណាក៏ដោយត្រូវសង្ខេបជាមួយក្នុងចំណោម 7។

| 대표음 | ㄱ | ㄴ | ㄷ | ㄹ | ㅁ | ㅂ | ㅇ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 소리 | -ក (ដាក់) | -ន (ចាន) | -ត (កាត់) | -ល (បាល់) | -ម (ចាំ) | -ប (ចាប) | -ង (បង) |
| 이 소리가 되는 받침 | ㄱ ㅋ ㄲ | ㄴ | ㄷ ㅌ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅎ | ㄹ | ㅁ | ㅂ ㅍ | ㅇ |
| 예 | 부엌 [부억] | 산 | 꽃 [꼳] · 옷 [옫] | 물 | 밤 | 잎 [입] | 강 |

**핵심 · 받침 일곱 소리가 전부 모어에 있습니다 — ㄹ까지!**

ដាក់·ចាប·កាត់의 끝소리를 크메르어는 원래 터뜨리지 않고 닫습니다 — 한국어 받침과 **완전히 같은 방식**입니다. 게다가 다른 언어 화자들이 새로 배워야 하는 받침 ㄹ(-l)조차 បាល់·កល·តុល에 이미 있습니다! 일곱 소리 전부를 공짜로 얻는 드문 출발선입니다. 남은 주의점은 하나 — ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ 받침이 전부 [ㄷ = t]가 된다는 것: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

ភាសាខ្មែរបិទសំឡេងចុង «ដាក់·ចាប·កាត់» ដោយមិនផ្ទុះពីកំណើត — **របៀបអានបាតឈិមដូចគ្នាបេះបិទ**។ សូម្បីតែបាតឈិម ㄹ (-l) ដែលអ្នកនិយាយភាសាដទៃត្រូវរៀនថ្មី ក៏មានស្រាប់ក្នុង «បាល់·កល·តុល»! នេះជាខ្សែចាប់ផ្ដើមកម្រ៖ សំឡេងទាំងប្រាំពីរបានឥតគិតថ្លៃទាំងអស់។ ចំណាំតែមួយ៖ បាតឈិម ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ ទាំងអស់អានជា [ㄷ = t]៖ 꽃 [꼳], 옷 [옫]។

## 겹받침 បាតឈិមទ្វេ

받침 자리에 자음 두 개가 겹쳐 오기도 합니다. 원칙: 대부분 **왼쪽**을 읽고, ㄺ·ㄻ·ㄿ 세 개만 **오른쪽**을 읽습니다.

ជួនកាលព្យញ្ជនៈពីរគរនៅទីតាំងបាតឈិម។ ច្បាប់៖ ភាគច្រើនអានខាង**ឆ្វេង** មានតែ ㄺ·ㄻ·ㄿ បីប៉ុណ្ណោះ ដែលអានខាង**ស្តាំ**។

**앉다 [안따]**
អង្គុយ — ㄵ → 왼쪽 ㄴ

**없다 [업따]**
គ្មាន — ㅄ → 왼쪽 ㅂ

**닭 [닥]**
មាន់ — ㄺ → 오른쪽 ㄱ

## 연음 — 받침이 건너갑니다 ការតភ្ជាប់ — បាតឈិមឆ្លងទៅព្យាង្គបន្ទាប់

받침 + ㅇ(모음) → 받침이 다음 음절 첫소리로

**옷이 [오시]**
អាវ + 이 — ㅅ이 위로 건너감

**책을 [채글]**
សៀវភៅ + 을

**밥이 [바비]**
បាយ + 이

**TIP · 조사가 붙을 때마다 일어납니다**

ដាក់ឱ្យ를 빨리 말하면 «ដា-កឱ្យ»처럼 끝 자음이 다음 모음에 붙어 들리듯, 한국어는 받침 뒤에 모음 조사가 오면 반드시 이어 읽습니다. 조사(6과)가 모음으로 시작할 때 항상 일어나므로, 연음은 문법 공부의 필수 준비입니다.

ដូច «ដាក់ឱ្យ» ដែលនិយាយលឿនឮដូច «ដា-កឱ្យ» ព្យញ្ជនៈចុងភ្ជាប់ទៅស្រៈបន្ទាប់ ភាសាកូរ៉េក៏ត្រូវតែអានតភ្ជាប់ ពេលភាគធាតុចាប់ផ្តើមដោយស្រៈមកក្រោយបាតឈឹម។ ដោយសារភាគធាតុ (មេរៀន 6) ច្រើនចាប់ផ្តើមដោយស្រៈ ការតភ្ជាប់គឺជាការត្រៀមចាំបាច់សម្រាប់រៀនវេយ្យាករណ៍។

## 다섯 가지 소리 변화 ច្បាប់ផ្លាស់ប្តូរសំឡេង 5

| 규칙 | 내용 | 예 |
|---|---|---|
| **비음화** | ㄱ·ㄷ·ㅂ + ㄴ/ㅁ → ㅇ·ㄴ·ㅁ<br>ក្លាយជាសំឡេងច្រមុះ | 합니다 [함니다] · 국물 [궁물] |
| **유음화** | ㄴ + ㄹ → [ㄹㄹ]<br>ន → ល | 설날 [설랄] · 연락 [열락] |
| **경음화** | 받침 ㄱ·ㄷ·ㅂ 뒤 예사소리 → 된소리<br>ក្លាយជាតឹង | 식당 [식땅] · 학교 [학꾜] |
| **격음화** | ㅎ + ㄱ·ㄷ·ㅈ → ㅋ·ㅌ·ㅊ<br>ក្លាយជាមានខ្យល់ (ខ·ថ·ឆ) | 축하 [추카] · 좋다 [조타] |
| **구개음화** | 받침 ㄷ·ㅌ + 이 → [지]·[치]<br>ទន់ក្លាយជា ច/ជ | 같이 [가치] · 굳이 [구지] |

### 연습 문제 4 · លំហាត់ 4

발음을 쓰세요. · សរសេរការបញ្ចេញសំឡេងក្នុង [ ]។

**1.** 옷이 → [ ________ ] **2.** 책을 → [ ________ ] **3.** 갑니다 → [ ________ ] **4.** 식당 → [ ________ ]

**5.** 꽃 → [ ________ ] **6.** 잎 → [ ________ ] **7.** 부엌 → [ ________ ] **8.** 닭 → [ ________ ]

**9.** 없다 → [ ________ ] **10.** 축하해요 → [ ________ ]

**11.** 「국물 [궁물]」에 적용된 규칙은? ⓐ 경음화 ⓑ 비음화 ⓒ 격음화

**12.** 오른쪽을 읽는 겹받침 3개를 쓰세요: ________

**13.** 같이 → [ ________ ] **14.** 설날 → [ ________ ]

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① [옫]으로 소리 나는 것은? ⓐ 옷 ⓑ 온 ⓒ 올

② 연음이 일어나는 것은? ⓐ 옷과 ⓑ 옷이 ⓒ 옷도

③ 「좋다」의 발음은? ⓐ [조타] ⓑ [졷다]

④ 「학교 [학꾜]」에 적용된 규칙은? ________

⑤ 발음을 쓰세요: 연락 → [ ________ ]

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**15.** 받침을 더해 쓰세요: 가+ㅇ = ☐ · 마+ㄹ = ☐ · 바+ㅂ = ☐ · 소+ㄴ = ☐

**16.** 두 번씩 쓰고 발음을 [ ]에 쓰세요: 꽃 ☐☐ [ ______ ] · 닭 ☐☐ [ ______ ] · 없다 [ ______ ]

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ ដាក់·បាល់처럼 받침을 닫을 수 있어요 ☐ 연음으로 이어 읽을 수 있어요

## 복습 마당 ① · 1~4과 វគ្គរំឭក · មេរៀន 1–4

한글과 소리를 한 번에 점검하세요. 정답은 부록 C. · ពិនិត្យហាន់គុលនិងសំឡេងក្នុងពេលតែមួយ។ ចម្លើយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ C។

**1.** 조립하세요: ㅎ+ㅏ+ㄴ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________

**2.** 전사하세요: ភ្នំពេញ → ________

**3.** 발음을 쓰세요: 옷이 → [ ________ ] · 학교 → [ ________ ]

**4.** កូនស្រី 뜻의 단어에 ◯: 달 · 탈 · 딸

**5.** ស្រៈ ◌ឹ처럼 발음하는 모음은? ________

**6.** 닭 → [ ________ ] — 어느 쪽을 읽습니까?

**7.** 「친구의」에서 의의 발음은? ________

**8.** 자기 이름을 다시 한번 쓰세요: ______________

제 2 부 · ភាគ 2

# 단어와 문법의 뼈대

ពាក្យនិងឆ្អឹងខ្នងវេយ្យាករណ៍

글자를 읽게 되었으니 이제 문법의 골격을 세울 차례입니다. 단어의 아홉 가지 종류를 나누고, 한국어 문법의 심장인 조사를 배우고, 문장이 조립되는 순서를 익힙니다. 미리 알아 둘 것: 여기서부터 크메르어와 가장 크게 갈라집니다 — 한국어는 조사를 명사 **뒤**에 붙이고, 동사를 문장 **맨 끝**에 둡니다. នៅ · ទៅ · ពី 같은 말이 명사 앞이 아니라 뒤로 가고, 꾸미는 말도 명사 앞으로 옵니다. «거울에 비친 크메르어»라고 생각하면 빠르게 적응됩니다.

អានអក្សរបានហើយ — ឥឡូវដល់ពេលសង់ឆ្អឹងខ្នង៖ ថ្នាក់ពាក្យទាំងប្រាំបួន ភាគធាតុ (បេះដូងវេយ្យាករណ៍កូរ៉េ) និងលំដាប់ផ្គុំប្រយោគ។ សូមដឹងជាមុន៖ ចាប់ពីទីនេះ ភាសាកូរ៉េបែកឆ្ងាយបំផុតពីភាសាខ្មែរ — ភាគធាតុភ្ជាប់នៅ**ក្រោយ**នាម កិរិយាសព្ទអង្គុយនៅ**ចុង**ប្រយោគ។ ពាក្យដូច «នៅ · ទៅ · ពី» ផ្លាស់ទៅក្រោយនាម ហើយពាក្យបញ្ជាក់ឡើងទៅមុខនាមវិញ។ គិតថា «ភាសាខ្មែរក្នុងកញ្ចក់» — អ្នកនឹងសម្របខ្លួនបានលឿន។


**5과** 품사 — 명사·동사·형용사 등 아홉 가지 단어의 종류

**6과** 격 조사 — 이/가, 을/를, 의(របស់), 에(នៅ/ទៅ), 에서(នៅ/ពី)

**7과** 보조사 — 은/는, 도(ក៏…ដែរ), 만(តែប៉ុណ្ណោះ), 부터·까지(ពី · ដល់)

**8과** 문장 성분과 어순 — 동사가 맨 끝으로 가는 S-O-V

# 품사

ថ្នាក់ពាក្យ ៩ ប្រភេទ

단어는 문장에서 하는 일에 따라 아홉 갈래로 나뉩니다. 이름을 외우기보다, 각 갈래가 «무슨 일을 하는지»를 파악하세요.

ពាក្យបែងចែកជាប្រាំបួនថ្នាក់តាមតួនាទីក្នុងប្រយោគ។ កុំទន្ទេញឈ្មោះ — យល់ថាថ្នាក់នីមួយៗ «ធ្វើការជាអ្វី»។

| 품사 | 하는 일 | 예 |
|---|---|---|
| **명사**<br>នាម | 사람·사물·장소의 이름 | 학생 សិស្ស · 물 ទឹក · 서울 សេអ៊ូល |
| **대명사**<br>សព្វនាម | 이름을 대신함 | 나 ខ្ញុំ (មិត្តភាព) · 저 ខ្ញុំ (បន្ទាបខ្លួន) · 우리 យើង · 이것 នេះ |
| **수사**<br>លេខនាម | 수·순서 | 하나 មួយ · 둘 ពីរ · 첫째 ទីមួយ |
| **동사**<br>កិរិយាសព្ទ — ប្រែរូប | 움직임 — 활용함 | 가다 ទៅ · 먹다 ញ៉ាំ · 자다 គេង |
| **형용사**<br>គុណនាម (ប្រែរូបដែរ!) | 상태·성질 — 활용함 | 크다 ធំ · 예쁘다 ស្អាត · 좋다 ល្អ |
| **관형사**<br>ពាក្យបញ្ជាក់ — នៅមុខនាម | 명사를 꾸밈 — 활용 안 함 | 새 ថ្មី · 이 នេះ · 두 ពីរ (개) |
| **부사**<br>គុណកិរិយា | 동사·형용사를 꾸밈 | 빨리 លឿនៗ · 아주 ណាស់ · 잘 បានល្អ |
| **조사**<br>ភាគធាតុ — ភ្ជាប់នៅក្រោយ | 명사 뒤에 붙어 역할 표시 | 이/가 · 을/를 · 에 |
| **감탄사**<br>ឧទានសព្ទ | 감정·부름 | 와! អូ! · 네 បាទ/ចាស · 아니요 ទេ |

**핵심 · 한국어 형용사는 동사처럼 활용합니다 — «អាកាសធាតុល្អ» 감각**

크메르어가 «이다» 없이 «អាកាសធាតុល្អ»라고 하듯, 한국어 형용사도 그 자체로 서술어가 됩니다: 날씨가 좋아요 = អាកាសធាតុល្អ. 다른 점은 하나 — 한국어 형용사는 동사처럼 어미가 붙어 시제까지 표현합니다(예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 = ស្អាត → ស្អាត → ពីមុនស្អាត).

ដូចភាសាខ្មែរនិយាយ «អាកាសធាតុល្អ» ដោយគ្មានពាក្យ «គឺ/ជា» គុណនាមកូរ៉េក្លាយជាបរិវិសេសនភាគដោយផ្ទាល់៖ 날씨가 좋아요 = «អាកាសធាតុល្អ»។ ខុសគ្នាតែមួយ៖ គុណនាមកូរ៉េប្រែរូបដូចកិរិយាសព្ទ ហើយបង្ហាញកាលដោយខ្លួនឯង (예쁘다 → 예뻐요 → 예뻤어요 «ពីមុនស្អាត»)។

**주의 · 꾸미는 말이 명사 «앞»에 옵니다 — សៀវភៅថ្មី가 아니라 ថ្មីសៀវភៅ 순서!**

크메르어는 សៀវភៅ **ថ្មី**(명사+수식어)이지만, 한국어는 **새** 책(수식어+명사)입니다 — 순서가 거울처럼 반대입니다. ជនជាតិ **ខ្មែរ** → **캄보디아** 사람, កាហ្វេ **ក្តៅ** → **뜨거운** 커피, ផ្ទះ **ខ្ញុំ** → **나의** 집. 관형사·형용사 수식·소유까지 전부 뒤집힙니다. 이 반전 하나만 몸에 배면 제2부가 절반은 끝난 셈입니다.

ភាសាខ្មែរ៖ «សៀវភៅថ្មី» (នាម + ពាក្យបញ្ជាក់); ភាសាកូរ៉េ៖ 새 책 (ពាក្យបញ្ជាក់ + នាម) — បញ្ច្រាសដូចកញ្ចក់។ «ជនជាតិខ្មែរ» → 캄보디아 사람, «កាហ្វេក្តៅ» → 뜨거운 커피, «ផ្ទះខ្ញុំ» → 나의 집។ ពាក្យបញ្ជាក់ គុណនាម កម្មសិទ្ធិ — ទាំងអស់ត្រូវបញ្ច្រាស។ ពេលការបញ្ច្រាសនេះជ្រាបចូលខ្លួន ភាគ 2 ចប់ពាក់កណ្ដាលហើយ។

### 연습 문제 5 · លំហាត់ 5

밑줄 친 단어의 품사를 쓰세요. · សរសេរថ្នាក់ពាក្យនៃពាក្យដែលគូសបន្ទាត់ក្រោម។

**1.** 학생이 공부해요. → ________ **2.** 학생이 공부해요. → ________

**3.** 학생이 공부해요. → ________ **4.** 빨리 가요. → ________

**5.** 새 옷을 샀어요. → ________ **6.** 날씨가 좋아요. → ________

**7.** 와, 정말 맛있어요! → ________ **8.** 우리는 친구예요. → ________

**9.** 사과 하나 주세요. → ________

**10.** ○×:「예쁘다」는 동사이다. ( ) — 이유도 쓰세요.

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 활용하는 품사 두 가지는? ________

② 「아주」의 품사는? ⓐ 부사 ⓑ 관형사

③ 「이것」의 품사는? ________

④ «សៀវភៅថ្មី»를 한국어 순서로 쓰면? ⓐ 책 새 ⓑ 새 책

⑤ ○×: 조사는 명사 앞에 붙는다. ( )

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**11.** 알맞은 것을 골라 쓰세요: ( 좋은 / 좋아요 ) 날씨 → ________ · 날씨가 ( 좋은 / 좋아요 ) → ________

**12.** 형용사 하나를 골라 문장을 만들어 쓰세요: ________________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាចៈ □ 형용사가 그대로 서술어가 됨을 압니다(«អាកាសធាតុល្អ») □ 꾸미는 말을 명사 앞으로 뒤집어 놓을 수 있어요

# 조사 I — 격 조사

ភាគធាតុ — «ធ្លាក់» បែបកូរ៉េ ប៉ុន្តែភ្ជាប់នៅក្រោយ!

조사는 명사 **뒤에** 붙어 그 명사의 역할을 표시합니다. 크메르어의 នៅ · ទៅ · ពី · ដោយ · សម្រាប់이 하는 일과 같지만, 위치가 반대입니다: **នៅសាលា**(앞) → 학교**에서**(뒤). «전치사가 아니라 후치사»라고 기억하고, 명사에 붙여서 한 덩어리로 읽으세요.

ភាគធាតុភ្ជាប់**នៅក្រោយ**នាមដើម្បីសម្គាល់តួនាទី — ការងារដូច «នៅ · ទៅ · ពី · ដោយ · សម្រាប់» ប៉ុន្តែទីតាំងបញ្ច្រាស៖ **នៅសាលា** (មុខ) → 학교**에서** (ក្រោយ)។ ចងចាំ៖ «មិនមែនធ្លាក់នៅមុខ គឺនៅក្រោយ» ហើយអានជាប់ជាដុំមួយ ជាមួយនាមរបស់វា។

| 조사 | 역할 | 예문 |
|---|---|---|
| **이 / 가**<br>សញ្ញាប្រធាន | 주어 표시 — 받침○ 이, 받침× 가 | 동생**이** 자요. ប្អូនគេង។<br>비**가** 와요. ភ្លៀងធ្លាក់។ |
| **을 / 를**<br>សញ្ញាកម្មបទ | 목적어 표시 — 받침○ 을, 받침× 를 | 밥**을** 먹어요. ខ្ញុំញ៉ាំបាយ។<br>커피**를** 마셔요. ខ្ញុំផឹកកាហ្វេ។ |
| **의**<br>សញ្ញាកម្មសិទ្ធិ — លំដាប់បញ្ច្រាស! | 소유 — A의 B = B របស់ A | 친구**의** 책 សៀវភៅរបស់មិត្ត —<br>មិត្ត+의+សៀវភៅ៖ ម្ចាស់ឡើងទៅមុខ! |
| **에**<br>= នៅ (មាន/ស្ថិតនៅ) · ទៅ · ម៉ោង | 장소(존재·목적지)·시간 | 학교**에** 가요. ខ្ញុំទៅសាលា។<br>세 시**에** 만나요. ជួបគ្នាម៉ោងបី។ |
| **에서**<br>= នៅ (សកម្មភាព) · ពី | 동작이 일어나는 장소 · 출발점 | 도서관**에서** 공부해요. ខ្ញុំរៀននៅបណ្ណាល័យ។<br>캄보디아**에서** 왔어요. ខ្ញុំមកពីកម្ពុជា។ |
| **에게/한테**<br>= ទៅ/ដល់ (អ្នកទទួល) | 받는 사람 | 친구**에게** 선물을 줘요. ខ្ញុំឱ្យអំណោយទៅមិត្ត។ |
| **(으)로**<br>= ដោយ/ជិះ · ឆ្ពោះទៅ | 수단·방향 — 받침○ 으로, 받침×·ㄹ 로 | 버스**로** 가요. ខ្ញុំជិះឡានក្រុងទៅ។ · 손**으로** 써요. សរសេរដោយដៃ។ |
| **와/과 · 하고**<br>= និង · ជាមួយ | «그리고·함께» — 받침× 와, 받침○ 과 | 빵**과** 우유 នំប៉័ងនិងទឹកដោះគោ · 친구**하고** 놀아요. ខ្ញុំលេងជាមួយមិត្ត។ |
| **보다**<br>= ជាង (ប្រៀបធៀប) | 비교 — 명사 뒤에 붙습니다 | 동생**보다** 커요. ធំជាងប្អូន —<br>«ប្អូន+보다» មុន ទើប «ធំ» ក្រោយ |
| **아 / 야**<br>ហៅឈ្មោះ (ស្និទ្ធស្នាល) | 부름 — 받침○ 아, 받침× 야 (반말) | 민수**야**! · 소칸**아**! ≈ «មីនស៊ូ!» (ហៅមិត្តស្និទ្ធ) |

**핵심 · 받침 유무로 짝을 고릅니다 — 연음이 되도록!**

많은 조사가 두 형태를 가집니다: 받침 **있으면** 이·을·과·으로·아, 받침 **없으면** 가·를·와·로·야. 원리는 간단합니다 — 받침이 있으면 **모음으로 시작하는 짝**을 붙여 연음(4과)으로 부드럽게 흘려 읽는 것입니다: 책을 [채글], 물이 [무리]. ដាក់ឱ្យ를 빨리 말할 때 끝 자음이 다음 모음에 얹히는 그 감각 그대로입니다. 받침이 없으면 모음끼리 부딪히지 않도록 자음이나 반모음으로 시작하는 짝(가·를·와)을 씁니다. 조사는 항상 명사에 **붙여** 쓰고 붙여 읽습니다.

ភាគធាតុច្រើនមានពីររូប៖ មានបាតឈើម → 이·을·과·으로, គ្មានបាតឈើម → 가·를·와·로។ គោលការណ៍សាមញ្ញ — ពេលមានបាតឈើម ភ្ជាប់**រូបដែលចាប់ផ្តើមដោយស្រៈ** ដើម្បីអានហូរតាមការតភ្ជាប់ (មេរៀន 4)៖ 책을 [채글], 물이 [무리]។ ដូចអារម្មណ៍ពេលនិយាយ «ដាក់ឱ្យ» លឿន ព្យញ្ជនៈចុងឡើងជិះលើស្រៈបន្ទាប់។ ពេលគ្មានបាតឈើម ប្រើរូបចាប់ផ្តើមដោយ ព្យញ្ជនៈ (가·를·와) ដើម្បីកុំឱ្យស្រៈប៉ះស្រៈ។ ភាគធាតុតែងសរសេរនិងអាន**ជាប់**ជាមួយនាម។

### 주의 · 크메르어와 다른 세 지점

① **위치가 반대**: នៅ · ទៅ · ពី는 명사 앞, 한국어 조사는 명사 뒤 — «명사부터 말하고 표지는 나중에». ② **소유는 순서까지 반대**: ផ្ទះខ្ញុំ → **나의** 집, សៀវភៅ **របស់មិត្ត** → **친구의** 책(소유자가 앞!). ③ **에 ≠ 에서** — 둘 다 នៅ로 옮기기 쉽지만, 존재·목적지는 **에**, 동작의 장소는 **에서**입니다: 학교**에** 있어요(នៅសាលា) / 학교**에서** 공부해요(រៀននៅសាលា).

បីចំណុចខុសគ្នា៖ ① **ទីតាំងបញ្ច្រាស៖** «នៅ · ទៅ · ពី» នៅមុខ ភាគធាតុកូរ៉េនៅក្រោយ — «និយាយនាមមុន សញ្ញាតាមក្រោយ»។ ② **កម្មសិទ្ធិបញ្ច្រាសលំដាប់៖** «ផ្ទះខ្ញុំ» → 나의 집, «សៀវភៅរបស់មិត្ត» → 친구의 책 (ម្ចាស់នៅមុខ!)។ ③ 에 ≠ 에서 — ទាំងពីរងាយបកជា «នៅ» ប៉ុន្តែ ការមាន/គោលដៅ = 에, កន្លែងសកម្មភាព = 에서៖ 학교에 있어요 («នៅសាលា») / 학교에서 공부해요 («រៀននៅសាលា»)។

### 연습 문제 6 · លំហាត់ 6

알맞은 조사를 넣으세요. · បំពេញភាគធាតុឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 동생( __________ ) 우유( __________ ) 마셔요. ប្អូនផឹកទឹកដោះគោ។

**2.** 선생님( __________ ) 책( __________ ) 읽으세요. គ្រូអានសៀវភៅ។ (គោរព៖ 께서)

**3.** 한국( __________ ) 살아요. 회사( __________ ) 일해요.

**4.** 저는 나중에 선생님( __________ ) 되고 싶어요. 되다 앞은 이/가!

**5.** 지하철( __________ ) 가요. 연필( __________ ) 써요. 손( __________ ) 먹어요.

**6.** 친구( __________ ) 편지를 받았어요. ទទួលសំបុត្រ ពី មិត្ត

**7.** 부모님( __________ ) 드려요. 높임의 «ទៅ/ដល់» = 께

**8.** 일곱 시( __________ ) 일어나요.

**9.** 다음 중 「에」를 붙이지 않는 말 두 개는? 아침 · 오늘 · 저녁 · 내일

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 동생( 이 / 가 ) 와요.

② 캄보디아( 에 / 에서 ) 왔어요.

③ 세 시( 에 / 에서 ) 만나요.

④ 버스( 로 / 으로 ) 가요.

⑤ «ផ្ទះខ្ញុំ»를 한국어로: ( 집의 나 / 나의 집 )

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**10.** 틀린 곳을 고쳐 쓰세요: 저는 물 마셔요 → ______________________ · 학교에서 있어요 → ______________________

**11.** 번역해 쓰세요: «ខ្ញុំជិះឡានក្រុងទៅសាលា។» → ______________________________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 조사를 명사 뒤에 붙일 수 있어요 ☐ 에(존재·ទៅ)와 에서(동작·នៅ)를 구별해요

# 조사 II — 보조사와 접속 조사

도=ក៏...ដែរ · 만=តែ...ប៉ុណ្ណោះ · 부터~까지=ពី~ដល់ — និង 은/는 «ចំណែក...វិញ»

## 은/는 — 화제와 대조 ប្រធានបទនិងការផ្ទុយ — អារម្មណ៍ «ចំណែក...វិញ»

은/는(받침○ 은, 받침× 는)은 «지금부터 이것에 대해 말하겠다»라는 화제 표시이거나, 다른 것과의 대조입니다. 크메르어의 «**ចំណែកខ្ញុំវិញ**···»이 주는 «지금 이 얘기» 느낌과 통합니다: 저는 = ចំណែកខ្ញុំវិញ.

은/는 បង្ហាញប្រធានបទ («ឥឡូវខ្ញុំនិយាយអំពីរឿងនេះ») ឬការផ្ទុយ។ អារម្មណ៍ជិតនឹង «ចំណែកខ្ញុំវិញ...»៖ 저는 ≈ «ចំណែកខ្ញុំវិញ»។ (មានបាតឈិម — 은, គ្មាន — 는។)

**저는 캄보디아 사람이에요.**
ខ្ញុំជាជនជាតិខ្មែរ។ — ដាក់ខ្លួនឯងជាប្រធានបទ

**사과는 좋아해요. 바나나는 안 좋아해요.**
ចំណែកផ្លែប៉ោមចូលចិត្ត ចំណែកចេកមិនចូលចិត្តទេ។ — ការផ្ទុយ

**핵심 · 이/가 vs 은/는**

«누가?»에 대한 **새 정보**는 이/가, 이미 아는 **화제**는 은/는. 옛날이야기 공식: 옛날에 호랑이**가** 살았어요(첫 등장). 그 호랑이**는** ···(그다음부터).

ព័ត៌មានថ្មីឆ្លើយ «នរណា?» → 이/가; ប្រធានបទដែលស្គាល់ហើយ → 은/는។ រូបមន្តរឿងព្រេង៖ «កាលពីព្រេងនាយ មានខ្លាមួយ» — 호랑이가 (លេចមុខដំបូង) បន្ទាប់មក «ខ្លានោះ...» — 호랑이는។

## 뜻을 더하는 보조사 ភាគធាតុបន្ថែមអត្ថន័យ

| 보조사 | 뜻 | 예문 |
| --- | --- | --- |
| **도**<br>= ក៏...ដែរ (ប៉ុន្តែភ្ជាប់នឹងនាម!) | «~도 역시» | 저**도** 학생이에요. ខ្ញុំក៏ជាសិស្សដែរ។ |
| **만**<br>= តែ ... ប៉ុណ្ណោះ | «오직» | 물**만** 마셔요. ខ្ញុំផឹកតែទឹកប៉ុណ្ណោះ។ |
| **밖에**<br>= ក្រៅពី ... (+ អវិជ្ជមាន) | «~ 외에는 없다» — 항상 부정과 함께 | 천 원**밖에** 없어요. មានតែ 1,000 វ៉ុនប៉ុណ្ណោះ។ (ន័យត្រង់៖ ក្រៅពី 1,000 វ៉ុន គ្មានទេ) |
| **부터 ~ 까지**<br>= ពី ~ ដល់ | 시작 ~ 끝 — 뜻 대응 정확, 위치만 뒤! | 9시**부터** 6시**까지** 일해요. ធ្វើការពីម៉ោង 9 ដល់ម៉ោង 6។ |
| **마다**<br>= រៀងរាល់ | «각각, 매~» | 날**마다** 운동해요. រាល់ថ្ងៃខ្ញុំហាត់ប្រាណ។ |
| **(이)나**<br>= ឬ · ដល់ទៅ | 선택 · «~씩이나» | 커피**나** 차 កាហ្វេ ឬ តែ |
| **쯤**<br>= ប្រហែល | 대략 | 세 시**쯤** 만나요. ជួបគ្នាប្រហែលម៉ោង 3។ |
| **마저 · 조차**<br>= សូម្បីតែ ... ក៏ | «기대 밖의 것까지» | 너**마저**! សូម្បីតែឯងក៏...! |

### 주의 · 은/는·도·만이 오면 이/가·을/를은 물러납니다

같은 명사에 격 조사와 보조사를 겹쳐 쓰지 않습니다: 저는이 ×, 물을만 ×. 저는 물만 마셔요 — 보조사가 격 조사 자리를 대신합니다. 그리고 크메르어 ក៏…ដែរ는 서술어를 감싸지만(ខ្ញុំ **ក៏**ជាសិស្ស**ដែរ**), 한국어 도는 반드시 **해당 명사 바로 뒤**에 붙입니다: 저**도** 학생이에요.

កុំគរភាគធាតុពីរលើនាមតែមួយ៖ 저는이 ×។ ពេល 은/는·도·만 មក 이/가·을/를 ដកចេញ៖ 저는 물만 마셔요។ ហើយខុសពី ក៏...ដែរ ខ្មែរដែលព័ទ្ធជុំវិញបរិវិសេសនភាគ (ខ្ញុំ**ក៏**ជាសិស្ស**ដែរ**) 도 កូរ៉េត្រូវតែភ្ជាប់**នៅក្រោយនាម** ដែលចង់និយាយផ្ទាល់៖ 저**도** 학생이에요។

### 연습 문제 7 · លំហាត់ 7

알맞은 조사를 고르세요. · ជ្រើសរើស ឬបំពេញភាគធាតុឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** A: 누가 왔어요? B: 민수( 가 / 는 ) 왔어요.

**2.** 처음 만난 사람에게: 저( 가 / 는 ) 소카예요.

**3.** 사과( 가 / 는 ) 좋아하지만 바나나( 가 / 는 ) 안 좋아해요.

**4.** 옛날에 호랑이( ________ ) 살았어요. 그 호랑이( ________ ) 배가 고팠어요.

**5.** 저( ________ ) 학생이에요. ខ្ញុំក៏...ដែរ 주말( ________ ) 쉬어요. តែចុងសប្ដាហ៍ប៉ុណ្ណោះ

**6.** 아침 9시( ________ ) 저녁 6시( ________ ) 일해요.

**7.** 지갑에 천 원( ________ ) 없어요.

**8.** 빵( ________ ) 우유를 샀어요. នំប៉័ងនិងទឹកដោះគោ — «និង» ប្រចាំថ្ងៃ

**9.** 커피( ________ ) 주세요. កាហ្វេ ឬអ្វីក៏បាន 일요일( ________ ) 교회에 가요. រៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ

---

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 「밖에」 뒤에 올 수 있는 것은? ⓐ 있어요 ⓑ 없어요

② «ក៏…ដែរ» 뜻: 저( 는 / 도 ) 학생이에요.

③ «ប្រហែល»: 세 시( 쯤 / 마다 ) 만나요.

④ 은/는·도·만이 오면 물러나는 조사 두 쌍은? ________

⑤ 완성하세요: 월요일( ________ ) 금요일( ________ ) 일해요.

---

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**10.** 만과 마다를 넣어 자신에 대한 문장을 하나씩 쓰세요: ____________________ / ____________________

---

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 은/는으로 화제를 세울 수 있어요(«ចំណែក…វិញ») ☐ 도를 해당 명사 바로 뒤에 붙여요

# 문장 성분과 어순

លំដាប់ពាក្យ — កិរិយាសព្ទចុះទៅចុង៖ ភ្នំធំបំផុត ឡើងម្តងចប់

**핵심 · S-V-O가 아니라 S-O-V — 동사를 끝까지 아껴 두세요**

크메르어는 ខ្ញុំ **ញ៉ាំ**បាយ(S-V-O)이지만, 한국어는 저는 밥을 **먹어요**(S-O-V)입니다 — 동사가 문장 **맨 끝**으로 갑니다. 적응 요령: «누가 – 무엇을 – 어떻게 한다» 순서로, 동사를 마지막까지 아껴 둔다고 생각하세요. 조사가 역할을 표시해 주기 때문에 목적어를 먼저 말해도 헷갈리지 않습니다. 꾸미는 말이 명사 앞에 오는 반전(5과)과 함께, 이 과만 몸에 배면 나머지는 내리막입니다.

ភាសាខ្មែរ៖ «ខ្ញុំ**ញ៉ាំ**បាយ» (S-V-O); ភាសាកូរ៉េ៖ 저는 밥을 **먹어요** (S-O-V) — កិរិយាសព្ទ ចុះទៅ**ចុងប្រយោគ**។ គន្លឹះ៖ គិត «នរណា – អ្វី – ធ្វើអ្វី» ទុកកិរិយាសព្ទរហូតដល់វិនាទីចុងក្រោយ។ ដោយសារភាគធាតុ សម្គាល់តួនាទី ការនិយាយកម្មបទមុនក៏មិនច្រឡំដែរ។ រួមជាមួយការបញ្ច្រាសពាក្យបញ្ជាក់ (មេរៀន 5) យកឈ្នះមេរៀននេះ — នៅសល់គឺផ្លូវចុះភ្នំ។

## 문장 성분 ធាតុប្រយោគ

| 성분 | 표시 | 예 |
|---|---|---|
| **주어**<br>ប្រធាន | 이/가 (은/는) | **동생이** 자요. ប្អូនគេង។ |
| **목적어**<br>កម្មបទ | 을/를 | 동생이 **빵을** 먹어요. ប្អូនញ៉ាំនំប៉័ង។ |
| **서술어**<br>បរិវិសេសនភាគ — នៅចុង | 문장 맨 끝 | 동생이 빵을 **먹어요**. |
| **부사어**<br>គុណកិរិយាភាគ | 에/에서/(으)로 … | 동생이 **부엌에서** 빵을 먹어요. នៅផ្ទះបាយ |
| **관형어**<br>ពាក្យបញ្ជាក់ — នៅមុខនាម | 명사 앞 | **새** 빵 · **친구의** 빵 |

## 조사 덕분에 순서가 자유롭습니다 អាស្រ័យភាគធាតុ លំដាប់អាចផ្លាស់ប្តូរបាន

크메르어는 어순이 문법이라 순서를 바꾸면 뜻이 무너지지만(ប្អូនញ៉ាំនំប៉័ង ≠ នំប៉័ងញ៉ាំប្អូន!), 한국어는 조사가 역할을 들고 다니므로 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다 — 단, 서술어는 항상 맨 끝입니다.

ក្នុងភាសាខ្មែរ លំដាប់គឺជាវេយ្យាករណ៍ — បញ្ច្រាសហើយន័យរលំ («ប្អូនញ៉ាំនំប៉័ង» ≠ «នំប៉័ងញ៉ាំប្អូន»!)។ ភាសាកូរ៉េ៖ ភាគធាតុ «កាន់» តួនាទីតាមនាមរបស់វា ដូច្នេះលំដាប់អាចផ្លាស់ដោយន័យមិនប្រែ។ ចំណាំតែមួយ៖ បរិវិសេសនភាគតែងនៅចុង។

**동생이 빵을 먹어요. = 빵을 동생이 먹어요.**

ប្អូនញ៉ាំនំប៉័ង = ចំណែកនំប៉័ង ប្អូនជាអ្នកញ៉ាំ — ន័យដដែល ភាគធាតុរក្សាតួនាទី

~~동생이 먹어요 빵을.~~ ✕

មិនអាចទាញកិរិយាសព្ទចេញពីចុងប្រយោគបានទេ

**TIP · 자주 쓰는 확장 순서**

「누가 – 언제 – 어디서 – 무엇을 – 어떻게 – 서술어」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = ពេលព្រឹក ខ្ញុំរៀនភាសាកូរ៉េយ៉ាងឧស្សាហ៍នៅបណ្ណាល័យ — 성분은 같고 배열만 다릅니다. 나란히 두고 비교해 보세요.

លំដាប់ពេញ «នរណា – ពេលណា – ទីណា – អ្វី – យ៉ាងណា – បរិវិសេសនភាគ»៖ 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = «ពេលព្រឹក ខ្ញុំរៀនភាសាកូរ៉េយ៉ាងឧស្សាហ៍នៅបណ្ណាល័យ» — ធាតុដូចគ្នា ខុសតែការរៀបចំ!

## 연습 문제 8 · លំហាត់ 8

순서를 바로잡거나 분석하세요. · រៀបចំឡើងវិញ ឬវិភាគប្រយោគ។

**1.** 배열하세요: 마셔요 / 아버지가 / 커피를 → ________

**2.** 배열하세요: 줬어요 / 저는 / 선물을 / 친구에게 → ________

**3.** 성분을 표시하세요: 동생이 학교에서 한국어를 배워요.

**4.** 어느 단어가 반드시 맨 끝에 와야 합니까? ⓐ 동생이 ⓑ 한국어를 ⓒ 배워요

**5.** 꾸며 보세요: ( 예뻐요 / 예쁜 ) 꽃을 샀어요.

**6.** 번역하세요: «ខ្ញុំអានសៀវភៅនៅបណ្ណាល័យ។» → ________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 맞는 어순은? ⓐ 저는 먹어요 밥을 ⓑ 저는 밥을 먹어요

② 한국어에서 순서를 바꿔도 뜻이 유지되는 이유는? ________

③ 배열하세요: 마셔요 / 커피를 / 아침에 / 저는 → ________________

④ 한국어에서 유일하게 자리가 고정된 성분은? ________

⑤ ○×: 관형어는 명사 뒤에 온다. ( )

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**7.** 사다리를 채워 쓰세요: 가요 → 학교에 가요 → ________ 학교에 가요 → 저는 ________ ________ 학교에 가요

**8.** 번역해 쓰세요: «ប្អូនខ្ញុំញ៉ាំបាយនៅផ្ទះ។» → ________________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 동사를 맨 끝까지 아껴 둘 수 있어요 ☐ 조사로 성분을 표시하며 순서를 바꿔요

## 복습 마당 ② · 5~8과 វគ្គរំឭក · មេរៀន 5–8

단어와 뼈대를 점검하세요. 정답은 부록 C. · ពិនិត្យពាក្យនិងឆ្អឹងខ្នង។ ចម្លើយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ C។

**1.** 품사를 쓰세요: 빨리( ________ ) · 새( ________ )

**2.** 조사를 넣으세요: 친구( ________ ) 선물( ________ ) 줘요.

**3.** 고르세요: A: 누가 왔어요? B: 동생( 이 / 은 ) 왔어요.

**4.** 배열하세요: 읽어요 / 책을 / 저는 → ________________

**5.** 번역하세요: «ខ្ញុំចូលចិត្តកាហ្វេ។» → ________________

**6.** 고쳐 쓰세요: 저는이 학생이에요 → ________________

**7.** 부터~까지로 문장을 쓰세요: ________________

**8.** ○×: 서술어는 문장 맨 앞에 온다. ( )

제 3 부 · ភាគ 3

# 문장 만들기

ការបង្កើតប្រយោគ

이제 뼈대에 살을 붙일 차례입니다. 동사를 활용해 현재·과거·미래를 말하고, 부정하고, 질문하고, 숫자를 세고, 높임말을 쓰고, 문장을 잇는 법을 배웁니다. 좋은 소식: 크메르어의 បាន… ហើយ · កំពុង · នឹង이 하던 일을 어미가 대신할 뿐, «시제 표지»라는 발상은 이미 알고 있습니다. 이 부가 끝나면 일상의 기본 문장을 자유롭게 만들 수 있습니다.

ឥឡូវដល់ពេលបន្ថែមសាច់លើឆ្អឹង៖ ប្រែរូបកិរិយាសព្ទសម្រាប់បច្ចុប្បន្ន–អតីត–អនាគត បដិសេធ សួរ រាប់លេខ ប្រើភាសាគួរសម និងភ្ជាប់ប្រយោគ។ ដំណឹងល្អ៖ ការងាររបស់ «បាន...ហើយ · កំពុង · នឹង» ត្រូវចុងបច្ច័យទទួលជំនួស — គំនិត «សញ្ញាកាល» អ្នកស្គាល់ស្រាប់ហើយ។ ក្រោយភាគនេះ ប្រយោគមូលដ្ឋានប្រចាំថ្ងៃអ្នកបង្កើតបានដោយសេរី។

**9과** 활용 — 해요체 만들기 **10과** 시제 **11과** 부정문
**12과** 문장의 종류 **13과** 숫자 **14과** 대명사
**15과** 높임법 **16과** 문장 연결 **17과** 불규칙 **18과** 있다·없다

# 동사·형용사의 활용

ការប្រែរូប — 아/어요 만드는 법

크메르어 동사는 시제로 모양이 변하지 않지만(ញ៉ាំ은 언제나 ញ៉ាំ), 한국어 동사는 **어미를 갈아 끼워** 말을 만듭니다. 사전에 실린 기본형은 모두 **-다**로 끝납니다: 가다, 먹다, 예쁘다. -다를 떼면 **어간**이 남고, 거기에 어미를 붙입니다 — រៀន→បង្រៀន처럼 «어근에 붙임 조각을 더해 새 단어를 조립하는» 발상은 크메르어에 이미 있으니, 붙는 자리가 앞·속이 아니라 뒤라고만 뒤집으면 됩니다.

កិរិយាសព្ទខ្មែរមិនប្រែរូបតាមកាលទេ («ញ៉ាំ» ជា «ញ៉ាំ» ជារៀងរហូត) ប៉ុន្តែកិរិយាសព្ទកូរ៉េ**ប្តូរចុងបច្ច័យ** ដើម្បីបង្កើតន័យ។ រូបវចនានុក្រមតែងបញ្ចប់ដោយ **-다**៖ 가다, 먹다។ ដក -다 ចេញ នៅសល់**ឫសពាក្យ** រួចភ្ជាប់ចុងបច្ច័យ — គំនិត «ផ្គុំពាក្យដោយបន្ថែមបំណែក» ដូច រៀន→បង្រៀន មានក្នុងភាសាខ្មែរស្រាប់; គ្រាន់តែបញ្ច្រាស៖ បំណែកភ្ជាប់នៅក្រោយ មិនមែននៅមុខឬកណ្ដាលទេ។

> **핵심 · 인칭·수 변화가 없습니다**
>
> 주어가 누구든 형태가 하나입니다: 저도 **가요**, 너도 **가요**, 그분도 **가요**(높임은 15과에서). 크메르어 동사가 인칭과 무관한 것과 같습니다 — 달라지는 것은 «어미 갈아 끼우기» 하나뿐입니다.
>
> ប្រធានជានរណាក៏ដោយ រូបមានតែមួយ៖ 저도 가요, 너도 가요, 그분도 가요 (គោរពនៅមេរៀន 15)។ ដូចកិរិយាសព្ទខ្មែរដែលមិនខ្វល់ពីបុរស — អ្វីថ្មីមានតែ «ការប្តូរចុងបច្ច័យ» ប៉ុណ្ណោះ។

## 해요체 만들기 — 3단계 규칙 ច្បាប់ 3 ជំហានបង្កើតទម្រង់ -요

| 규칙 | 예 |
|---|---|
| ① 어간 모음이 ㅏ·ㅗ → -아요 | 가다 → 가**요** ទៅ · 앉다 → 앉**아요** អង្គុយ · 오다 → 와**요** មក |
| ② 그 외 모음 → -어요 | 먹다 → 먹**어요** ញ៉ាំ · 읽다 → 읽**어요** អាន · 배우다 → 배**워요** រៀន |
| ③ 하다 → 해요 | 공부하다 → 공부**해요** រៀន (មេរៀន) · 일하다 → 일**해요** ធ្វើការ |

> **TIP · ក 계열·គ 계열의 감각으로**
>
> 크메르 문자에서 같은 모음 부호도 자음의 계열에 따라 소리가 달라지듯(កា vs គា), -아요/-어요도 어간의 모음에 따라 짝을 고르는 규칙일 뿐입니다 — «이웃 소리에 맞춰 값 고르기»는 이미 여러분의 습관입니다.
>
> ដូចអក្សរខ្មែរដែលសញ្ញាស្រៈដដែលឮខុសគ្នាតាមពួកព្យញ្ជនៈ (កា vs គា) -아요/-어요 ក៏គ្រាន់តែជាច្បាប់ ជ្រើសរើសគូតាមស្រៈនៃឫសពាក្យ — «ជ្រើសរើសតម្លៃតាមសំឡេងជិតខាង» ជាទម្លាប់របស់អ្នកស្រាប់ហើយ។

## 모음 축약 ការរួមស្រៈ

**보다 → 봐요**
មើល — ㅗ+아 → ㅘ

**주다 → 줘요**
ឱ្យ — ㅜ+어 → ㅝ

**마시다 → 마셔요**
ផឹក — ㅣ+어 → ㅕ

**보내다 → 보내요**
ផ្ញើ — ㅐ+어 → ㅐ

**만나다 → 만나요**
ជួប — ㅏ+아 → ㅏ

**서다 → 서요**
ឈរ — ㅓ+어 → ㅓ

## 격식체 -ㅂ니다/습니다 ទម្រង់ផ្លូវការ

받침 × 어간 + -ㅂ니다 · 받침 ○ 어간 + -습니다

| | | |
|---|---|---|
| **갑니다**<br>ទៅ (ផ្លូវការ) | **먹습니다**<br>ញ៉ាំ (ផ្លូវការ) | **공부합니다**<br>រៀន (ផ្លូវការ) |

## 이다 — 명사 문장의 서술어: 예요/이에요 = «ជា» — ប៉ុន្តែមិនអាចលុប ហើយនៅក្រោយនាម!

«명사 + 이다»는 «ខ្ញុំជាសិស្ស» 같은 명사문입니다: 저는 학생**이에요**. 크메르어 ជា는 명사 **앞**에 오지만(ជាសិស្ស), 한국어 이다는 명사 **뒤**에 붙습니다(서술어는 맨 끝!). 그리고 한국어 공손체에서는 이다를 **생략할 수 없습니다**. 해요체는 앞 명사의 받침에 따라 둘 중 하나를 고릅니다. 이 책에서 가장 많이 쓴 문형의 규칙입니다.

«នាម + 이다» — ប្រយោគនាមដូច «ខ្ញុំជាសិស្ស»៖ 저는 학생이에요។ ជា ខ្មែរនៅ**មុខ**នាម (ជាសិស្ស) ប៉ុន្តែ 이다 ភ្ជាប់នៅ**ក្រោយ**នាម (បរិវេសនភាគនៅចុង!)។ ហើយក្នុងទម្រង់គួរសមកូរ៉េ 이다 **មិនអាចលុបបានទេ**។ ទម្រង់ -요 ជ្រើសរើសមួយក្នុងចំណោមពីរតាមបាតឈិមនៃនាមខាងមុខ។ នេះជាច្បាប់នៃលំនាំប្រយោគដែលប្រើច្រើនបំផុតក្នុងសៀវភៅនេះ។

받침 × 명사 + 예요 · 받침 ○ 명사 + 이에요 · 격식 → 입니다

| | | |
|---|---|---|
| **의사예요**<br>ជាគ្រូពេទ្យ — 받침 × | **학생이에요**<br>ជាសិស្ស — 받침 ○ · 발음 [학쌩이에요] (경음화, 4과) | **이름이 뭐예요?**<br>ឈ្មោះអ្វី? — 뭐 + 예요 |

**주의 · 부정은 아니에요 하나뿐**

예요/이에요의 부정은 받침과 관계없이 **이/가 아니에요**(11과)입니다: 의사가 아니에요 · 학생이 아니에요. 격식체는 입니다를 쓰고, 의문형은 입니까?로 바뀝니다.

អវិជ្ជមានតែងជា 이/가 아니에요 (= «មិនមែន» មេរៀន 11)។ ផ្លូវការ — 입니다, សួរ — 입니까?

**TIP · 언제 어느 체를 쓰나**

해요체 = 일상의 공손한 말(이 책의 기본), 합니다체 = 발표·뉴스·면접 같은 격식 상황. 크메르어에서 일상 대화와 សុន្ទរកថា · ព័ត៌មាន의 격식어를 갈아입듯, 상황에 맞춰 갈아입는 옷과 같습니다.

ទម្រង់ -요 — គួរសមប្រចាំថ្ងៃ (លំនាំដើមសៀវភៅនេះ), 합니다체 — ស្ថានភាពផ្លូវការ៖ បទបង្ហាញ ព័ត៌មាន សម្ភាសន៍។ ដូចប្ដូររវាងភាសានិយាយប្រចាំថ្ងៃនិងភាសាសុន្ទរកថា/ព័ត៌មាន — សម្លៀកបំពាក់ប្ដូរតាមកាលៈទេសៈ។

### 연습 문제 9 · លំហាត់ 9

해요체로 바꾸세요(9~10번은 격식체로). · ប្តូរជាទម្រង់ -요 (លេខ 9–10៖ ទម្រង់ផ្លូវការ)។

**1.** 앉다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 요리하다 → ________ **4.** 웃다 → ________

**5.** 보다 → ________ **6.** 배우다 → ________ **7.** 기다리다 → ________ **8.** 보내다 → ________

**9.** 격식체로: 가다 → ________ · 먹다 → ________ · 공부하다 → ________

**10.** 만나다의 해요체는 왜「만나아요」가 아닙니까? → ________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 의사( 예요 / 이에요 ).

② 학생( 예요 / 이에요 ).

③ 격식체로: 저는 학생( 입니다 / 습니다 ).

④ 마시다 → 해요체: ________

⑤ 듣다 → 합니다체: ________

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**11.** 활용표를 채워 쓰세요. បំពេញតារាងប្រែរូប។

| 기본형 | 해요체 | 합니다체 |
|---|---|---|
| 가다 | | |
| 먹다 | | |
| 배우다 | | |
| 공부하다 | | |

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 3단계 규칙으로 해요체를 만들 수 있어요 ☐ 받침으로 예요/이에요를 고를 수 있어요

時

# 시제와 진행

កាល — បាន...ហើយ = -았 · កំពុង = -고 있다 · នឹង = -ㄹ 거예요៖ ការផ្គូផ្គងស្អាត!

크메르어가 동사 앞뒤에 បាន · កំពុង · នឹង · ហើយ를 놓아 시간을 표시하듯, 한국어는 동사 **뒤(어미)**로 같은 일을 합니다. 대응이 깔끔합니다: 가요 = ទៅ · 갔어요 = បានទៅហើយ · 갈 거예요 = នឹងទៅ · 가고 있어요 = កំពុងទៅ. 표지가 앞이 아니라 뒤라는 것만 뒤집으면 됩니다.

ដូចភាសាខ្មែរដាក់ «បាន · កំពុង · នឹង · ហើយ» ជុំវិញកិរិយាសព្ទដើម្បីសម្គាល់ពេល ភាសាកូរ៉េធ្វើការដដែល តាមចុងបច្ច័យ**នៅក្រោយ**។ ការផ្គូផ្គងស្អាត៖ 가요 = ទៅ, 갔어요 = បានទៅហើយ, 갈 거예요 = នឹងទៅ, 가고 있어요 = កំពុងទៅ។ គ្រាន់តែបញ្ច្រាសទីតាំងសញ្ញាពីមុខទៅក្រោយ។

## 과거 -았/었/했- អតីតកាល (≈ បាន...ហើយ)

ㅏ·ㅗ 어간 + -았어요 · 그 외 + -었어요 · 하다 → 했어요

**갔어요**
បានទៅហើយ

**먹었어요**
បានញ៉ាំហើយ

**공부했어요**
បានរៀនហើយ

**만났어요**
បានជួបហើយ — 만나+았 → 만났

**마셨어요**
បានផឹកហើយ — 마시+었 → 마셨

**봤어요**
បានមើលហើយ — 보+았 → 봤

**TIP · 한국어 과거는 «필수»입니다**

크메르어는 «ម្សិលមិញខ្ញុំញ៉ាំគុយទាវ»처럼 ម្សិលមិញ이 있으면 បាន · ហើយ를 생략해도 되지만, 한국어 과거는 생략할 수 없습니다: 어제 먹었어요 (~~어제 먹어요~~ ✕). 과거 일이면 반드시 -았/었-을 붙이세요.

ភាសាខ្មែរអាចលុប «បាន · ហើយ» ពេលមាន «ម្សិលមិញ» («ម្សិលមិញខ្ញុំញ៉ាំគុយទាវ») ប៉ុន្តែអតីតកាលកូរ៉េ មិនអាចលុបបានទេ៖ 어제 먹었어요 (어제 먹어요 ✕)។ រឿងអតីតត្រូវតែប្រើ -았/었-។

## 미래 -(으)ㄹ 거예요 អនាគតកាល (= នឹង)

**내일 친구를 만날 거예요.**
ថ្ងៃស្អែកខ្ញុំនឹងជួបមិត្ត។

**주말에 영화를 볼 거예요.**
ចុងសប្តាហ៍ខ្ញុំនឹងមើលកុន។

**TIP · 받침 있으면 -을 거예요**

먹다 → 먹을 거예요 · 읽다 → 읽을 거예요. 받침이 없으면 -ㄹ 거예요: 가다 → 갈 거예요.

មានបាតឈិម → -을 거예요 (먹을 거예요), គ្មានបាតឈិម → -ㄹ 거예요 (갈 거예요)។

**참고 · -겠-**

-겠-은 의지·공손한 미래를 담습니다: 제가 하**겠**습니다(ខ្ញុំនឹងធ្វើ — ឆន្ទៈ) · 알**겠**습니다(បាទ/ចាស ខ្ញុំយល់ហើយ — ចម្លើយគួរសម) · 맛있**겠**다!(មើលទៅឆ្ងាញ់ណាស់! — ការស្មាន). 초급에서는 이 세 표현만 통째로 익히면 충분합니다.

-겠- ផ្ទុកឆន្ទៈ ឬអនាគតគួរសម — កម្រិតដំបូងគ្រាន់តែទន្ទេញឃ្លាបីនេះទាំងមូលគឺគ្រប់គ្រាន់។

## 진행 -고 있다 = កំពុង «កំពុង ...» — ការផ្គូផ្គងត្រូវបេះបិទ!

**지금 밥을 먹고 있어요.**
ឥឡូវនេះខ្ញុំកំពុងញ៉ាំបាយ។

**음악을 듣고 있어요.**
ខ្ញុំកំពុងស្ដាប់តន្ត្រី។

**핵심 · កំពុង의 일을 「어간 + 고 + 있어요」가 합니다**

កំពុង**ញ៉ាំ** = 먹**고 있**어요 — «지금 이 순간»을 따로 표시하는 발상이 같고, 위치만 동사 뒤입니다. 끝의 있다는 18과의 그 «있다(មាន)»입니다. 형용사에는 쓰지 않습니다: 예쁘고 있어요 × — 상태는 그냥 예뻐요(កំពុង**ស្អាត**이라고 하지 않듯이).

«កំពុងញ៉ាំ» = 먹고 있어요 — គំនិតសម្គាល់ «ពេលនេះឥឡូវនេះ» ដូចគ្នាបេះបិទ ខុសតែទីតាំងនៅក្រោយ។ 있다 នៅចុងគឺ «មាន» ពីមេរៀន 18។ មិនប្រើជាមួយគុណនាមទេ៖ 예쁘고 있어요 × — ស្ថានភាពគ្រាន់តែ 예뻐요 (ដូចយើងមិននិយាយ «កំពុងស្អាត»)។

## 희망 -고 싶다 = ចង់ — ប៉ុន្តែនៅក្រោយកិរិយាសព្ទ

크메르어는 **ចង់**ញ៉ាំ(희망이 앞), 한국어는 먹**고 싶어요**(희망이 뒤)입니다 — 뜻은 같고 위치만 반대입니다. 조립은 진행형과 같은 «어간 + 고»: 가**고 싶**어요 = **ចង់**ទៅ.

ភាសាខ្មែរ៖ «**ចង់**ញ៉ាំ» (បំណងនៅមុខ); ភាសាកូរ៉េ៖ 먹**고 싶어요** (បំណងនៅក្រោយ) — ន័យដូចគ្នា ទីតាំងបញ្ច្រាស។ ការផ្គុំដូចទម្រង់ «កំពុង»៖ «ឫស + 고»៖ 가고 싶어요 = ចង់ទៅ។

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 어간 | + | -고 싶어요 | = | ចង់ + 동사 |

**캄보디아에 가고 싶어요.**
ខ្ញុំចង់ទៅកម្ពុជា។

**뭐 먹고 싶어요?**
ចង់ញ៉ាំអ្វី?

**쉬고 싶어요.**
ខ្ញុំចង់សម្រាក។

**TIP · 싶다는 형용사처럼 활용합니다**

과거는 -고 싶**었**어요(ពីមុនចង់), 부정은 안 가고 싶어요보다 가고 싶**지 않아요**가 자연스럽습니다.

អតីត៖ -고 싶었어요; អវិជ្ជមានធម្មជាតិ៖ -고 싶지 않아요 («មិនចង់...ទេ»)។

### 연습 문제 10 · លំហាត់ 10

알맞은 시제로 바꾸세요. · ប្តូរជាកាលឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 어제 한국어를 (공부하다) → ________

**2.** 내일 친구를 (만나다) → ________

**3.** 지난주에 영화를 (보다) → ________

**4.** 지금 음악을 (듣다, 진행형) → ________

**5.** 다음 달에 한국 요리를 (배우다, 미래) → ________

**6.** 번역하세요: «ព្រឹកមិញ ខ្ញុំបានផឹកកាហ្វេហើយ។» → ________

**7.** 「예쁘다」를 진행형으로 쓸 수 없는 이유는? ________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 캄보디아에 (가다 + 싶다) → ________.

② 뭐 (먹다 + 싶다)? → 뭐 ________?

③ «កំពុងទៅ» = ⓐ 가고 싶어요 ⓑ 가고 있어요

④ 어제 책을 (읽다) → ________.

⑤ 「알겠습니다」는 어떤 뜻의 공손한 대답입니까? ________

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**8.** 먹다로 세 문장을 쓰세요: 어제 ______________ · 지금 ______________ · 내일 ______________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ បាន · កំពុង · នឹង을 어미로 옮길 수 있어요 ☐ 과거 -았/었-을 빠뜨리지 않아요

안

# 부정문

អវិជ្ជមាន — 안(=មិន) · 못 · -지 않다 · 말다(=កុំ!) · 아니다(=មិនមែន)

좋은 소식: 짧은 부정어 **안**은 크메르어 មិន처럼 동사 **앞**에 놓습니다 — 위치까지 같습니다! **មិន**ទៅ(ទេ) = **안** 가요. 다만 한국어에는 문장 끝의 ទេ 꼬리가 없습니다. **못**은 «~할 수 없다» — មិនអាចទៅបានទេ의 뜻입니다. 긴 부정 **-지 않다**는 같은 뜻을 동사 뒤에 조립하는 형태입니다.

ដំណឹងល្អ៖ ពាក្យអវិជ្ជមានខ្លី **안** ដាក់**នៅមុខ**កិរិយាសព្ទដូច «មិន» បេះបិទ! «**មិន**ទៅ(ទេ)» = 안 가요។ ប៉ុន្តែភាសាកូរ៉េគ្មានកន្ទុយ «ទេ» នៅចុងប្រយោគទេ។ **못** មានន័យ «មិនអាច» — «មិនអាចទៅបានទេ»។ អវិជ្ជមានវែង **-지 않다** ផ្គុំន័យដដែលនៅក្រោយកិរិយាសព្ទ។

## 안 vs 못 មិន (ជម្រើសខ្លួនឯង) vs មិនអាច/មិនចេះ (គ្មានលទ្ធភាព)

**고기를 안 먹어요.**
ខ្ញុំមិនញ៉ាំសាច់ទេ។ — ការសម្រេចចិត្តខ្លួនឯង

**수영을 못 해요.**
ខ្ញុំមិនចេះហែលទឹកទេ។ — គ្មានសមត្ថភាព

**오늘은 안 가요.**
ថ្ងៃនេះខ្ញុំមិនទៅទេ។

**바빠서 못 가요.**
រវល់ ដូច្នេះទៅមិនបានទេ។ — កាលៈទេសៈ

### 핵심 · មិន과 មិនអាច · មិនចេះ의 구별 그대로

크메르어에서 មិនទៅ(안 가요)와 មិនអាចទៅបានទេ · មិនចេះ(못 가요·못 해요)를 나누듯, 한국어는 **안**과 **못**으로 나눕니다. 「~하다」 동사는 사이를 갈라 넣습니다: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (~~안 공부해요~~ ✕).

ដូចភាសាខ្មែរបំបែក «មិនទៅ» (안) និង «មិនអាចទៅបានទេ · មិនចេះ» (못) ភាសាកូរ៉េបំបែក 안 និង 못។ កិរិយាសព្ទ «នាម + 하다» ត្រូវញែកដាក់កណ្ដាល៖ 공부해요 → 공부 안 해요 (안 공부해요 ✕)។

## -지 않다 / -지 못하다 អវិជ្ជមានវែង — ផ្គុំនៅក្រោយ

**텔레비전을 보지 않아요.**
= 안 봐요 — មិនមើលទូរទស្សន៍ទេ (ផ្លូវការបន្តិច)

**매운 음식을 먹지 못해요.**
= 못 먹어요 — មិនអាចញ៉ាំម្ហូបហឹរបានទេ

## 이다의 부정: 아니다 = មិនមែន ខ្ញុំមិនមែនជាជនជាតិចិនទេ!

명사 + 이/가 + 아니에요

**저는 중국 사람이 아니에요.**
ខ្ញុំមិនមែនជាជនជាតិចិនទេ។

**이것은 물이 아니에요.**
នេះមិនមែនជាទឹកទេ។

**TIP · មិនមែន = 아니다, គ្មាន = 없다 — 구별까지 같습니다**

크메르어가 명사 앞에는 **មិនមែន**(នេះ**មិនមែន**ជាសៀវភៅទេ = 아니다), 동사·형용사 앞에는 មិន, 존재 부정에는 **គ្មាន/អត់មាន** (없다)를 나눠 쓰듯, 한국어도 «명사이다»의 부정은 아니다, «있다»의 부정은 없다(18과)로 서로 다른 단어입니다 — មិនមែន/គ្មានᄋ의 구별을 그대로 옮기면 됩니다. ~~안 이에요~~ ×라고 하지 않도록 주의하세요.

ដូចភាសាខ្មែរបំបែក **មិនមែន** សម្រាប់នាម («នេះមិនមែនជាសៀវភៅទេ») «មិន» សម្រាប់កិរិយាសព្ទ/គុណនាម និង **គ្មាន/អត់មាន** សម្រាប់ការមាន ភាសាកូរ៉េក៏បំបែក៖ អវិជ្ជមាន 이다 គឺ 아니다 (= មិនមែន) អវិជ្ជមាន 있다 គឺ 없다 (= គ្មាន មេរៀន 18)។ គ្រាន់តែផ្ទេរការបំបែក មិនមែន/គ្មាន របស់អ្នក។ ហើយកុំនិយាយ «안 이에요» ជាដាច់ខាត!

## 명령의 부정: -지 마세요 = កុំ  ការហាមឃាត់ — ការផ្ដួងត្រូវបេះបិទ!

**걱정하지 마세요.**
កុំបារម្ភ។

**여기서 사진을 찍지 마세요.**
កុំថតរូបនៅទីនេះ។

**주의 · 명령의 부정은 말다 부정만 씁니다**

កុំ이 전용 단어이듯, 한국어 부정 명령은 안이 아니라 **-지 말다** 전용입니다: ~~안 걱정하세요~~ ×, 걱정하지 마세요 ◯. -지 마세요 = កុំ으로 통째로 대응시켜 외우세요. 위치만 반대입니다: **កុំ**ទៅ(앞) → 가**지 마세요**(뒤).

ដូច «កុំ» ជាពាក្យហាមឃាត់ដាច់ដោយឡែក បញ្ជាអវិជ្ជមានកូរ៉េប្រើ **-지 말다** ជាដាច់ខាត មិនមែន 안 ទេ៖ «안 걱정하세요» ×, 걱정하지 마세요 ◯។ ទន្ទេញទាំងមូល៖ -지 마세요 = កុំ — ខុសតែទីតាំង៖ «**កុំ**ទៅ» (មុខ) → 가**지 마세요** (ក្រោយ)។

**연습 문제 11 · លំហាត់ 11**

알맞은 부정 표현을 쓰세요. · សរសេរទម្រង់អវិជ្ជមានឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 다리를 다쳐서 축구를 ( 안 / 못 ) 해요.

**2.** 다이어트 중이라서 빵을 ( 안 / 못 ) 먹어요.

**3.** 시간이 없어서 영화를 ( 안 / 못 ) 봐요.

**4.** 「안」의 위치를 바로잡으세요: 안 일해요 → 주말에 일을 ________.

**5.** -지 않다로 바꾸세요: 텔레비전을 안 봐요 → 텔레비전을 ________.

**6.** 번역하세요: «ខ្ញុំមិនមែនជាជនជាតិចិនទេ។» → ________

**7.** 맞는 문장은? ⓐ 학생이 안 이에요. ⓑ 학생이 아니에요.

**8.** «កុំបារម្ភ» → ________.

**확장 문제** · លំហាត់ពង្រីក

① 우유 알레르기가 있어서 우유를 ( 안 / 못 ) 마셔요.

② 부정 명령으로: (가다) → ________. = កុំទៅ!

③ 이것은 책( 이 / 을 ) 아니에요.

④ «안 봐요»와 같은 것은? ⓐ 보지 않아요 ⓑ 보지 못해요

⑤ 고쳐 쓰세요: 저는 안 운동해요 → ________.

**✎ 써 보세요** · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**9.** 고쳐 쓰세요: 안 공부해요 → ____________ · 학생이 안 이에요 → ____________

**10.** 못 하는 것 하나를 문장으로 쓰세요: 저는 ________________ 못 해요.

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ □ 안(មិន)과 못(មិនអាច)을 구별해요 □ -지 마세요(កុំ)로 금지를 말할 수 있어요

# 문장의 종류와 의문사

ប្រភេទប្រយោគនិងពាក្យសួរ — គ្មាន «តើ» ក៏បាន គ្រាន់តែឡើងសំឡេងចុង!

## 네 가지 문장 ប្រយោគ 4 ប្រភេទ

| 종류 | 해요체 | 예 |
|---|---|---|
| **평서문** ប្រយោគរាយការណ៍ | -아/어요. | 학교에 가요. ខ្ញុំទៅសាលា។ |
| **의문문** ប្រយោគសួរ | -아/어요? ↗ (억양만!) | 학교에 가요? ទៅសាលាឬ? |
| **명령문** ប្រយោគបញ្ជា-ស្នើសុំ | -(으)세요. | 여기 앉으세요. អញ្ជើញអង្គុយទីនេះ។ |
| **청유문** ប្រយោគអញ្ជើញ «ទៅ...ណា!» | -아/어요 · -(으)ㅂ시다 | 같이 가요! ទៅជាមួយគ្នាណា! |

**핵심 · 물음은 억양 하나로 — 이미 매일 그렇게 묻고 있습니다**

격식 크메르어는 **តើ**អ្នកទៅទេ?라고 쓰지만, 일상 대화에서는 «ទៅសាលា?↗»처럼 **끝만 올려** 묻습니다 — 한국어 해요체가 바로 그 습관 그대로입니다: 가요. ↘ / 가요? ↗. 형태 변화도, តើ 같은 의문 표지도 없습니다. 격식체에서만 -ㅂ니까?로 형태가 바뀝니다: 갑니다 → 갑니까?

ភាសាផ្លូវការប្រើ «**តើ**អ្នកទៅទេ?» ប៉ុន្តែក្នុងការសន្ទនាប្រចាំថ្ងៃ អ្នកគ្រាន់តែ**ឡើងសំឡេងចុង**៖ «ទៅសាលា?↗» — ទម្រង់ -요 កូរ៉េគឺជាទម្លាប់នោះបេះបិទ៖ 가요. ↘ / 가요? ↗។ គ្មានការប្រែរូប គ្មានសញ្ញាសួរដូច «តើ» ទេ។ មានតែទម្រង់ផ្លូវការប៉ុណ្ណោះដែលប្រែ៖ 갑니다 → 갑니까?

## 부탁과 제안 — -아/어 주세요 · -(으)ㄹ까요? ការស្នើសុំនិងការផ្តល់ជូន

-(으)세요는 지시이고, **-아/어 주세요**는 «나를 위해 해 주세요»라는 부탁입니다 — **ជួយ⋯ផង**이 하는 일과 같고, ថត**ឱ្យ**ខ្ញុំ · ទិញ**ឱ្យ**ខ្ញុំ의 ឱ្យ가 담는 «~해 주다»의 느낌이 바로 주다입니다. **-(으)ㄹ까요?**는 «~할까요?» 하고 제안하거나 의향을 묻습니다(받침◯ -을까요): «⋯ទេ?» / «ចង់ឱ្យខ្ញុំ⋯ទេ?»

-(으)세요 ជាការណែនាំ ចំណែក -아/어 주세요 ជាការស្នើសុំ «ធ្វើឱ្យខ្ញុំ» — ដូចតួនាទី **ជួយ...ផង** បេះបិទ ហើយអារម្មណ៍ «ធ្វើឱ្យអ្នកដទៃ» នៃ ឱ្យ ក្នុង ថត**ឱ្យ**ខ្ញុំ, ទិញ**ឱ្យ**ខ្ញុំ នោះឯងគឺ 주다។ -(으)ㄹ까요? ផ្តល់ជូន ឬសួរបំណង៖ «...ទេ?», «ចង់ឱ្យខ្ញុំ...ទេ?»

**사진 좀 찍어 주세요.**
ជួយថតរូបឱ្យខ្ញុំផង។ — 좀 = 부탁을 부드럽게 (≈ ផង)

**천천히 말해 주세요.**
សូមនិយាយយឺតៗផង។

**도와주세요!**
ជួយខ្ញុំផង!

**같이 갈까요?**
ទៅជាមួយគ្នាទេ?

**창문을 열까요?**
ចង់ឱ្យខ្ញុំបើកបង្អួចទេ? (សួរបំណងរបស់អ្នក)

## 의문사 ពាក្យសួរ

| 무엇/뭐 | 누구 | 언제 | 어디 | 왜 | 어떻게 | 얼마 | 몇 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| អ្វី | នរណា | ពេលណា | ឯណា | ហេតុអ្វី | យ៉ាងម៉េច | ប៉ុន្មាន (តម្លៃ) | ប៉ុន្មាន (+단위) |

### 핵심 · 의문사는 제자리에 — «ញ៉ាំអ្វី?»와 같습니다

일상 크메르어 «ញ៉ាំ**អ្វី**?»에서 អ្វី가 목적어 자리에 그대로 있듯, 한국어 의문사도 묻고 싶은 **그 자리에 그대로** 둡니다: 뭐 먹어요? (ញ៉ាំអ្វី?) · 어디 가요?(ទៅណា?) — 의문사를 문장 앞으로 끌어내는 격식 구문은 없습니다. 단, 동사는 여전히 맨 끝: អ្វី가 동사 **앞**으로 옵니다(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

ដូច «អ្វី» នៅនឹងកន្លែងកម្មបទក្នុង «ញ៉ាំ**អ្វី**?» ពាក្យសួរកូរ៉េក៏នៅ**ត្រង់ទីតាំងដែលចង់សួរ**ដដែល៖ 뭐 먹어요? (ញ៉ាំអ្វី?), 어디 가요? (ទៅណា?) — គ្មានការទាញពាក្យសួរទៅមុខប្រយោគទេ។ ចាំតែមួយ៖ កិរិយាសព្ទនៅចុងដដែល ដូច្នេះ «អ្វី» ឡើងទៅ**មុខ**កិរិយាសព្ទ (뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×)។

**이름이 뭐예요?**
ឈ្មោះអ្វី? — 이름은 뭐(អ្វី)로 묻습니다(누구 ×)!

**화장실이 어디예요?**
បង្គន់នៅឯណា?

**이거 얼마예요?**
នេះថ្លៃប៉ុន្មាន? — ឃ្លាចាំបាច់នៅផ្សារ

## 감탄과 확인: -네요 ≈ «អូ ... ណាស់ហ្ន៎!»

**날씨가 좋네요!**
អូ អាកាសធាតុល្អណាស់ហ្ន៎! — ទើបតែដឹង

**한국어를 잘하시네요!**
អ្នកចេះភាសាកូរ៉េពូកែណាស់!

### TIP · -네요 = 방금 안 것에 대한 감탄

방금 보고 느낀 것을 나누는 어미입니다 — «អូ ភ្លៀងហើយហ្ន៎!» 같은 즉석 감탄의 느낌: 비가 오네요 = អូ ភ្លៀងហើយហ្ន៎!

-네요 ចែករំលែករឿង «ទើបតែដឹងភ្លាមៗ»៖ 비가 오네요 ≈ «អូ ភ្លៀងហើយហ្ន៎!»

### 연습 문제 12 · លំហាត់ 12

알맞은 의문사·형태를 쓰세요. · សរសេរពាក្យសួរ ឬទម្រង់ឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** A: ________ 가요? B: 도서관에 가요.

**2.** A: ________ 만나요? B: 세 시에 만나요.

**3.** A: 이거 ________예요? B: 오천 원이에요.

**4.** A: 가족이 ________ 명이에요? B: 네 명이에요.

**5.** 명령문으로: (앉다) → 여기 ________.

**6.** 청유문으로: (먹다) → 같이 점심을 ________.

**7.** 격식 의문문으로: 갑니다 → ________?

**8.** 감탄으로: 경치가 정말 (아름답다) → ________!

---

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 부탁으로: 사진 좀 (찍다) → 사진 좀 ________.

② 제안으로: 같이 (가다)? → 같이 ________?

③ 천천히 ( 말해 / 말하 ) 주세요.

④ 격식 의문문으로: 먹습니다 → ________?

⑤ 어울리는 대답은? A: 이거 뭐예요? B: ⓐ 세 시예요 ⓑ 사전이에요

---

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**9.** 대화를 완성해 쓰세요: A: 주말에 뭐 해요? B: ____________________. A: 어디에서 해요? B: ____________________.

---

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 억양만으로 질문을 만들 수 있어요(តើ 없이) ☐ -아/어 주세요(ជួយ…ផង)로 부탁할 수 있어요

13과 · មេរៀនទី 13

# 숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지

លេខ — លេខពីរឈុត និង ក្បាល · នាក់ ដែលអ្នកចេះស្រាប់ — ព្រមទាំង 만 = ម៉ឺន!

## 고유어 수 — 하나부터 아흔아홉까지 លេខកូរ៉េដើម 1–99

개수와 나이를 셀 때 씁니다. 1~10을 외우고, 20~90의 십 단위를 더하면 99까지 만들 수 있습니다. ម្ភៃពីរ(22)처럼 십 단위와 낱 단위를 붙이는 조립식이라 21부터 99까지 따로 외울 것이 없습니다!

ប្រើសម្រាប់រាប់ចំនួននិងអាយុ។ ទន្ទេញ 1–10 និងខ្ទង់ដប់ — នៅសល់ផ្គុំដូច «ម្ភៃពីរ» = 22៖ មិនចាំបាច់ទន្ទេញ 21–99 មួយម្ដងៗទេ!

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 하나 | 둘 | 셋 | 넷 | 다섯 | 여섯 | 일곱 | 여덟 | 아홉 | 열 |

| 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 스물 | 서른 | 마흔 | 쉰 | 예순 | 일흔 | 여든 | 아흔 |

조합: 11 = 열하나 · 25 = 스물다섯 · 47 = 마흔일곱 · 99 = 아흔아홉. 100부터는 고유어 수가 없어 한자어 수를 씁니다.

ការផ្គុំ៖ ខ្ទង់ដប់ + ខ្ទង់រាយ (25 = 스물다섯)។ លេខដើមមានត្រឹម 99 — ចាប់ពី 100 ប្រើលេខចិន-កូរ៉េ។

## 한자어 수 — 일부터 조까지 លេខចិន-កូរ៉េសម្រាប់កាលបរិច្ឆេទ លុយ នាទី

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 0 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 일 | 이 | 삼 | 사 | 오 | 육 | 칠 | 팔 | 구 | 십 | 영/공 |

**주의 · 수가 두 벌 — មួយ · ពីរ 한 벌만 쓰는 크메르어에는 없는 짐입니다**

크메르어는 개수든 날짜든 돈이든 **មួយ · ពីរ · បី 한 벌**로 다 세지만, 한국어는 **두 벌**을 나눠 씁니다: 개수·나이는 고유어 수(하나·둘), 날짜·돈·분(分)은 한자어 수(일·이). 둘 다 새로 외워야 하지만 1~10 두 벌 = 스무 단어가 전부이고, 어느 단위 명사가 어느 수와 짝인지는 아래 표처럼 **규칙이 고정**되어 있어 헷갈릴 일은 곧 사라집니다.

ភាសាខ្មែរប្រើលេខ**មួយឈុត** (មួយ · ពីរ · បី) សម្រាប់អ្វីៗទាំងអស់ ប៉ុន្តែភាសាកូរ៉េបែងចែក**ពីរឈុត**៖ លេខដើម (하나·둘) សម្រាប់ចំនួននិងអាយុ លេខចិន-កូរ៉េ (일·이) សម្រាប់កាលបរិច្ឆេទ លុយ និងនាទី។ ទាំងពីរថ្មីមែន — ប៉ុន្តែសរុបត្រឹម 20 ពាក្យសម្រាប់ 1–10 ហើយគូ «ពាក្យរាប់ ↔ ឈុតលេខ» មាន**ច្បាប់ថេរ**ដូចតារាងខាងក្រោម ដូច្នេះការភាន់ច្រឡំនឹងបាត់ឆាប់ៗ។

| 100 | 1000 | 10 000 | សែន | លាន | ដប់លាន | រយលាន | លានលាន |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 백 | 천 | 만 | 십만 | 백만 | 천만 | 억 | 조 |

**핵심 · 만(10 000) = ម៉ឺន — 크메르어에 이미 있는 묶음 단위입니다!**

많은 언어가 천 단위로 숫자를 묶어 만 단위가 낯설지만, 크메르어에는 **ម៉ឺន(10 000)과 សែន(100 000)이 이미 있습니다** — 한국어와 묶음 방식이 같습니다: 만 = ម៉ឺន · **십만 = សែន** · 백만 = លាន · 억 = រយលាន · 조 = លានលាន. 읽기: 25 000 = **이만 오천** (ពីរម៉ឺនប្រាំពាន់!) · 380 000 = **삼십팔만**(38만) · 100 000 000 = **일억**. 백·천·만 앞에는 **일을 붙이지 않고**(일만 ×→ 만 ◯), 억·조부터는 **일억, 일조**라고 읽습니다.

ភាសាជាច្រើនចងលេខតាមខ្ទង់ពាន់ ធ្វើឱ្យខ្ទង់ម៉ឺនចម្លែក ប៉ុន្តែភាសាខ្មែរ**មាន ម៉ឺន (10.000) និង សែន (100.000) ស្រាប់** — របៀបចងដូចភាសាកូរ៉េ៖ 만 = ម៉ឺន, 십만 = សែន, 백만 = លាន, 억 = រយលាន, 조 = លានលាន។ ការអាន៖ 25.000 = 이만 오천 (ពីរម៉ឺនប្រាំពាន់!), 380.000 = 삼십팔만 («38 ម៉ឺន»)។ មុន 백·천·만 កុំបន្ថែម 일 (일만 ×) ចាប់ពី 억·조 ទើបបន្ថែម៖ 일억, 일조។

**TIP · 발음 주의**

십육(16)은 [심뉵], 백만은 [뱅만], 십만은 [심만] — 4과의 소리 변화가 숫자에서도 일어납니다. 전화번호는 한 자리씩, 0은 「공」: 010-1234-5678 = 공일공, 일이삼사, 오육칠팔.

ច្បាប់សំឡេងមេរៀន 4 កើតលើលេខដែរ៖ 십육 = [심뉵], 십만 = [심만]។ លេខទូរស័ព្ទអានមួយខ្ទង់ម្តងៗ 0 = 공។

## 단위 명사 — 마리 = ក្បាល, 명 = នាក់! ពាក្យរាប់ — អ្នកប្រើវាពេញមួយជីវិតរួចហើយ!

ឆ្មាពីរ**ក្បាល** · សិស្សបី**នាក់** · កាហ្វេមួយ**កែវ**처럼 분류사로 세는 습관을 이미 갖고 있습니다 — 한국어 단위 명사가 바로 그것입니다: 마리 = ក្បាល, 명 = នាក់, 잔 = កែវ, 번 = ដង. ម្នាក់(=មួយនាក់)이 «한 명»으로 줄듯 «한 + 단위»의 감각도 같습니다. 게다가 **어순까지 같습니다**: ឆ្មា ពីរ ក្បាល(명사+수+분류사) = 고양이 두 마리(**명사+수+분류사**) — 그대로 옮기면 됩니다. 남은 것은 어느 숫자 세트와 짝을 이루는지뿐입니다.

អ្នករាប់ «ឆ្មាពីរ**ក្បាល**», «សិស្សបី**នាក់**», «កាហ្វេមួយ**កែវ**» ពេញមួយជីវិតរួចហើយ — ពាក្យរាប់កូរ៉េគឺដូច្នោះឯង៖ 마리 = ក្បាល, 명 = នាក់, 잔 = កែវ, 번 = ដង។ ដូច ម្នាក់ (=មួយនាក់) អារម្មណ៍ «한 + ឯកតា» ក៏ដូចគ្នា។ លើសពីនេះ **លំដាប់ក៏ដូចគ្នា**៖ «ឆ្មា ពីរ ក្បាល» (នាម+លេខ+ពាក្យរាប់) = 고양이 두 마리 (**នាម+លេខ+ពាក្យរាប់**) — គ្រាន់តែផ្ទេរត្រង់ៗ។ នៅសល់តែថាពាក្យរាប់ណាផ្គូនឹងឈុតលេខណាប៉ុណ្ណោះ។

### 고유어 수 + 단위 — 개수 세기

개 = គ្រាប់/អាន (វត្ថុ): 사과 두 개 · 명/분 = នាក់ (ធម្មតា/គោរព): 학생 세 명 · 손님 두 분
마리 = ក្បាល (សត្វ): 고양이 한 마리 · 살 = ឆ្នាំ (អាយុ): 스무 살
시 = ម៉ោង (ពេល): 세 시 · 잔/병 = កែវ · ដប: 커피 한 잔 · 물 두 병
권/장 = ក្បាល(សៀវភៅ) · សន្លឹក: 책 네 권 · 종이 한 장 · 번 = ដង: 두 번 갔어요
대/벌/켤레 = គ្រឿង (ឡាន) · ឈុត (ខោអាវ) · គូ (ស្បែកជើង): 차 한 대 · 옷 한 벌 · 구두 한 켤레

### 한자어 수 + 단위 — 날짜·돈·번호

년·월·일 = ឆ្នាំ/ខែ/ថ្ងៃទី: 이천이십육 년 칠 월 십구 일
분·초 = នាទី · វិនាទី: 삼십 분 · 십 초 · 원 = វ៉ុន (លុយ): 오천 원 · 만 원
층 = ជាន់: 삼 층 · 번 = លេខ: 일 번 출구
인분 = ចំណែក (មួយនាក់): 삼겹살 이 인분 · 학년 = ថ្នាក់ទី: 일 학년
호 = បន្ទប់លេខ: 삼백이 호 · 세 = ឆ្នាំ (ផ្លូវការ): 이십 세 = 스무 살

**주의 · 단위 명사 앞에서 모양이 바뀌는 수 5개**

하나 → **한** 개 · 둘 → **두** 명 · 셋 → **세** 시 · 넷 → **네** 권 · 스물 → **스무** 살. 다섯부터는 그대로입니다. 「번」은 고유어와 쓰면 횟수(두 번 = **ពីរដង**), 한자어와 쓰면 번호(2번 출구 = ច្រកចេញលេខ 2)입니다.

លេខប្រាំប្តូររូបនៅមុខពាក្យរាប់៖ 한·두·세·네·스무។ ចាប់ពី 다섯 នៅដដែល។ 번៖ ជាមួយលេខដើម = «ដង» ជាមួយលេខចិន-កូរ៉េ = «លេខ»។

## 시간·날짜·요일 읽기 ការអានម៉ោង កាលបរិច្ឆេទ ថ្ងៃក្នុងសប្តាហ៍

**핵심 · 시간은 두 체계를 섞습니다**

시(ម៉ោង)는 고유어, 분(នាទី)은 한자어: 2시 30분 = **두 시 삼십 분** · 7시 45분 = 일곱 시 사십오 분. 이 시 삼십 분, 두 시 서른 분 모두 틀립니다.

ម៉ោង — លេខដើម នាទី — លេខចិន-កូរ៉េ៖ 2:30 = 두 시 삼십 분។ ប្តូរឈុតលេខឆ្លាស់គ្នា ខុសទាំងពីរ!

| 월요일 | 화요일 | 수요일 | 목요일 | 금요일 | 토요일 | 일요일 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ថ្ងៃច័ន្ទ | ថ្ងៃអង្គារ | ថ្ងៃពុធ | ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ | ថ្ងៃសុក្រ | ថ្ងៃសៅរ៍ | ថ្ងៃអាទិត្យ |

**오전 아홉 시 반에 수업이 시작해요.**

ថ្នាក់ចាប់ផ្ដើមម៉ោង 9 កន្លះព្រឹក — 반 = កន្លះ៖ ការផ្គូផ្គងត្រូវបេះបិទ (아홉 시 반 = ម៉ោងប្រាំបួនកន្លះ)

**금요일에 시험이 있어요.**

ថ្ងៃសុក្រមានប្រឡង — ថ្ងៃ + 에

**주의 · 6월과 10월은 특별합니다**

달 이름은「한자어 수 + 월」— មករា · កុម្ភៈ 같은 별도 이름이 아니라 «달 1, 달 2»처럼 숫자로 만드는 방식입니다 (크메르어의 ខែមួយ · ខែពីរ식 구어 표현과 같은 발상). 단 두 달만 형태가 바뀝니다: 6월 = **유월**(육월 ×), 10월 = **시월**(십월 ×). 나머지: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

ឈ្មោះខែ = លេខចិន-កូរ៉េ + 월 — មិនមែនឈ្មោះពិសេសដូច មករា · កុម្ភៈ ទេ គឺដូចរបៀបនិយាយ «ខែមួយ ខែពីរ» ក្នុងភាសាខ្មែរប្រចាំថ្ងៃ។ ពីរខែប្ដូររូប៖ ខែ 6 = 유월 (육월 ×), ខែ 10 = 시월 (십월 ×)។

## 연습 문제 13 · លំហាត់ 13

숫자를 한국어로 쓰세요. · សរសេរលេខជាភាសាកូរ៉េ។

**1.** 사과 3개: 사과 ________ 개 **2.** 학생 2명: ________ 명 **3.** 고양이 1마리: ________ 마리 **4.** 나이 20살: ________ 살

**5.** 4:30 → ________ 시 ________ 분 **6.** 7:15 → ________ 시 ________ 분

**7.** 25 000원 → ________ 원 **8.** 380 000원 → ________ 원

**9.** 100 000 000 (한 단어로) → ________ **10.** 3억 2천만 → ________

**11.** 6월 10일 → ________ **12.** 10월 3일 → ________

**13.** 고유어로: 47 → ________ · 99 → ________

**14.** 전화번호 010-9876은 어떻게 읽습니까? → ________

## 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 책 ( 네 / 사 ) 권 주세요.

② 오후 3시 = 오후 ( 세 시 / 삼 시 ).

③ 50 000원 → ________ 원

④ 6월은 ( 육월 / 유월 )로 읽습니다.

⑤ «ឆ្មាពីរក្បាល»의 한국어 어순은? ⓐ 두 마리 고양이 ⓑ 고양이 두 마리

## ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**15.** 메뉴판을 보고 답을 쓰세요. មើលម៉ឺនុយ ហើយសរសេរចម្លើយ។

| 메뉴 ម៉ឺនុយ | 가격 តម្លៃ |
|---|---|
| 커피<br>កាហ្វេ | 4,500원 |
| 김밥<br>គីមបាប | 3,000원 |
| 비빔밥<br>ប៊ីប៊ីមបាប | 9,500원 |

① 커피가 얼마예요? → ____________ 원이에요. ② 김밥 두 개는 얼마예요? → ____________ 원이에요.

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ □ 만(ម៉ឺន) 단위로 큰 수를 다시 묶어 읽어요 □ 분류사를「명사+수+단위」순서로 놓아요

14과 · មេរៀនទី 14

# 대명사와 지시어

សព្វនាម — ខ្ញុំ↔ខ្ញុំបាទ처럼 나↔저, 그리고 នោះ가 그와 저로 갈라집니다

## 인칭 대명사 សព្វនាមបុរស

| | 보통 | 겸양(공손) | 비고 |
|---|---|---|---|
| **나**<br>ខ្ញុំ (មិត្តភាព) | 나 / 내가 | **저 / 제가** | 어른·격식 앞에서는 저<br>— ខ្ញុំ → ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ 전환 감각 그대로 |
| **우리**<br>យើង | 우리 | **저희** | 우리 나라, 우리 엄마<br>— 우리↔저희는 공손 구별 |
| **너**<br>ឯង (ស្និទ្ធស្នាល) | 너 / 네가 | — | 친한 사이·아랫사람에게만 |

**주의 · «당신»은 안전한 «អ្នក»이 아닙니다**

크메르어 **លោក·អ្នក**은 격식에서 안전하게 쓰는 공손한 «당신»이지만, 한국어 **당신**은 부부 사이나 말다툼에서 쓰는 특수한 말입니다. 상대를 부를 때는 **이름 + 씨**(소카 씨)나 직함(선생님, 사장님)을 쓰세요 — **ឯង** 대신 **បង·អ៊ុំ·លោកគ្រូ**로 부르는 «대명사 피하기» 전략 자체는 크메르어와 같습니다. 그리고 한국어는 «우리»를 아주 넓게 씁니다: 우리 집(**ផ្ទះយើង** — 혼자 살아도!).

**លោក·អ្នក** ប្រើបានសុវត្ថិភាពក្នុងស្ថានភាពផ្លូវការ ប៉ុន្តែ 당신 កូរ៉េជាពាក្យពិសេស — រវាងប្ដីប្រពន្ធ ឬពេលឈ្លោះគ្នា! ហៅដៃគូសន្ទនាដោយ **ឈ្មោះ + 씨** (소카 씨) ឬតួនាទី (선생님) — យុទ្ធសាស្ត្រ «គេចពីសព្វនាម» ដោយហៅ បង·អ៊ុំ·លោកគ្រូ ជំនួស «ឯង» គឺដូចគ្នាបេះបិទ។ ហើយ 우리 ប្រើទូលំទូលាយណាស់៖ 우리 집 = «ផ្ទះយើង» — ទោះរស់នៅម្នាក់ឯងក៏ដោយ។

## 지시어 이·그·저 នេះ · នោះ — ពុះជាពីរ!

이(나에게 가까움) = **នេះ**는 그대로 대응하지만, **នោះ** 하나가 한국어에서는 둘로 갈라집니다: **그**(듣는 사람에게 가까움·이미 언급된 것) / **저**(둘 다에게 멀고 눈에 보이는 것). 다행히 구어에는 세 갈래가 이미 있습니다: នេះ·ហ្នឹង·នោះ = 이·그·저의 감각 — ហ្នឹង(그쪽·방금 말한 것)의 느낌을 그로 가져오면 됩니다. 단, 위치가 반대입니다: សៀវភៅ**នេះ**(뒤) → **이** 책(앞)!

이 (ជិតខ្ញុំ) = នេះ ប៉ុន្តែ **នោះ** មួយពាក្យពុះជាពីរក្នុងភាសាកូរ៉េ៖ **그** (ជិតអ្នកស្ដាប់ · បាននិយាយរួច) / **저** (ឆ្ងាយពីទាំងពីរ មើលឃើញ)។ សំណាងល្អ ភាសានិយាយមានបីទិសស្រាប់៖ នេះ·ហ្នឹង·នោះ — យកអារម្មណ៍ «ហ្នឹង» (ខាងអ្នកស្ដាប់·ទើបនិយាយ) មកដាក់ 그។ ប៉ុន្តែទីតាំងបញ្ច្រាស៖ «សៀវភៅ**នេះ**» (ក្រោយ) → **이** 책 (មុខ)!

| | 이 នេះ | 그 នោះ (ខាង ហ្នឹង) | 저 នោះ (ឆ្ងាយ) |
|---|---|---|---|
| **+ 명사** | 이 책<br>សៀវភៅនេះ (순서 반대!) | 그 책 | 저 책 |
| **사물**<br>វត្ថុ | 이것/이거<br>អានេះ/មួយនេះ | 그것/그거 | 저것/저거 |
| **장소**<br>ទីកន្លែង | 여기<br>ទីនេះ | 거기<br>ទីហ្នឹង | 저기<br>ទីនោះ |
| **사람**<br>មនុស្ស | 이분<br>(លោកនេះ — គោរព) | 그분 | 저분 |

### TIP · 눈에 안 보이면 그

둘 다 아는 것, 방금 말한 것, 눈앞에 없는 것은 **그**: 어제 본 그 영화 재미있었어요(= កុន**នោះ** ដែលមើលម្សិលមិញ). 전화로 «그 서류 보냈어요?»라고 물을 때도 그입니다 — **ហ្នឹង**이 가리키는 «듣는 사람 쪽»의 감각입니다.

រឿងដែលដឹងទាំងពីរ ទើបនិយាយ ឬមើលមិនឃើញ — តែងជា 그ៈ «កុននោះដែលមើលម្សិលមិញ»។ សួរតាមទូរស័ព្ទ «ផ្ញើឯកសារនោះហើយឬនៅ?» — ក៏ 그 ដែរៈ អារម្មណ៍ដូច «ហ្នឹង» ខាងអ្នកស្ដាប់។

### 연습 문제 14 · លំហាត់ 14

알맞은 말을 고르세요. · ជ្រើសរើសពាក្យឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** (내 손에 있는 책) ( 이 / 그 / 저 ) 책은 제 거예요.

**2.** (상대방 옆의 가방) ( 이 / 그 / 저 ) 가방 예쁘네요.

**3.** (멀리 있는 건물) ( 이것 / 그것 / 저것 )은 병원이에요.

**4.** 어제 본 ( 이 / 그 / 저 ) 영화 재미있었어요.

**5.** 선생님 앞에서: ( 나는 / 저는 ) 학생이에요. ( 내가 / 제가 ) 할게요.

**6.** «ទីហ្នឹង (ខាងអ្នកស្ដាប់)»에 해당하는 장소말은? 여기 · 거기 · 저기

---

#### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 눈앞에 없는 것: 어제 본 ( 이 / 그 / 저 ) 영화 = នោះ (បាននិយាយរួច)

② 겸양으로: 나 → ________ · 내가 → ________

③ «둘 다에게 먼 នោះ»에 해당하는 것은? ⓐ 이 ⓑ 그 ⓒ 저

④ 부부 사이에서 쓰는 특수한 2인칭은? ________

⑤ «សៀវភៅនេះ»의 한국어 순서는? ⓐ 책 이 ⓑ 이 책

---

#### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**7.** 자기소개를 쓰세요: 저는 ____________이에요. 저는 캄보디아 사람이에요. 저는 ____________을/를 좋아해요.

---

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាចៈ ☐ នោះ를 그(ហ្នឹង 쪽)·저(먼 쪽)로 가려 써요(위치는 명사 앞!) ☐ 어른 앞에서 저·제가로 낮춰요(ខ្ញុំបាទ 감각)

님

# 높임법

ភាសាគួរសម — វប្បធម៌ បង·អ៊ុំ·លោក ដែលអ្នកចេះស្រាប់ គ្រាន់តែប្តូរឧបករណ៍

**핵심 · 호칭·어휘 높임 문화는 이미 마스터했습니다 — 도구만 바꾸면 됩니다**

상대의 나이·지위에 따라 **បង·អ៊ុំ·លោក·អ្នកស្រី**을 고르고, ឯង 대신 직함으로 부르고, 먹다를 ស៊ី→ញ៉ាំ→**ពិសា**로 갈아입는 것 — 바로 그 감각이 한국어 높임법의 핵심입니다. 한국어는 그 일을 **어미와 전용 단어**로 합니다: **반말**(친구·아랫사람) / **해요체**(일상의 공손) / **합쇼체**(격식) + 주어 높임 **-(으)시-** + 전용 단어(드시다·주무시다). «누구에게 어떤 말씨를 쓸까»라는 판단 자체는 이미 모어에서 매일 하고 있는 일입니다.

ជ្រើសរើស បង·អ៊ុំ·លោក·អ្នកស្រី តាមអាយុនិងឋានៈ ហៅតាមតួនាទីជំនួស «ឯង» ប្តូរ «ស៊ី» ទៅ «ញ៉ាំ» ទៅ «**ពិសា**» — អារម្មណ៍នោះឯងគឺជាស្នូលភាសាគួរសមកូរ៉េ។ ភាសាកូរ៉េធ្វើវាដោយ**ចុងបច្ច័យនិងពាក្យពិសេស**៖ 반말 (មិត្ត·អ្នកក្រោម) / 해요체 (គួរសមប្រចាំថ្ងៃ) / 합쇼체 (ផ្លូវការ) + ការគោរពប្រធាន **-(으)시-** + ពាក្យពិសេស (드시다·주무시다)។ ការថ្លឹង «និយាយបែបណាទៅនរណា» — អ្នកធ្វើរាល់ថ្ងៃក្នុងភាសាកំណើតរួចហើយ។

## 주체 높임 -(으)시- ការគោរពប្រធាន

가다 → 가시다 → 가세요 · 읽다 → 읽으시다 → 읽으세요

**선생님께서 학교에 가세요.**
លោកគ្រូទៅសាលា — 가다→가세요 = ទម្រង់គោរព

**할머니께서 신문을 읽으세요.**
លោកយាយអានកាសែត។

**TIP · 높임 전용 조사**

높이는 분에게는 조사도 바뀝니다: 이/가 → **께서**, 에게 → **께**. 선생님**께서** 오세요 · 부모님**께** 드려요.

សម្រាប់អ្នកដែលគោរព ភាគធាតុក៏ប្តូរដែរ៖ 이/가 → 께서, 에게 → 께។

## 높임 전용 단어 ពាក្យគោរពពិសេស — ដូច ស៊ី→ញ៉ាំ→ពិសា!

| 보통 | 높임 | 뜻 |
|---|---|---|
| 먹다/마시다 | **드시다 · 잡수시다** | ញ៉ាំ/ផឹក → ពិសា — ដូច ស៊ី→ញ៉ាំ→ពិសា ដែលអ្នកប្រើស្រាប់ |
| 자다 | **주무시다** | គេង → គេង (គោរព) — ដូច ដេក→ផ្ទំ |
| 있다 | **계시다** | នៅ → គង់នៅ (គោរព) |
| 집 | **댁** | ផ្ទះ → គេហដ្ឋាន |
| 나이 | **연세** | អាយុ → អាយុ (គោរព) |
| 이름 | **성함** | ឈ្មោះ → នាម (គោរព) |
| 사람 | **분** | នាក់ → រូប (គោរព) |

## 객체 높임 — 받는 분을 높이기 ការគោរពអ្នកទទួល — ឱ្យ→ជូន!

### 주다 → 드리다

ឱ្យ → ជូន — ការផ្តល់ត្រូវបេះបិទ: 부모님께 선물을 드려요.

### 만나다/보다 → 뵙다

ជួប → ចូលជួប (បន្ទាបខ្លួន): 내일 뵙겠습니다.

### 묻다 → 여쭙다

សួរ → សូមសួរ (គោរព): 선생님께 여쭤 봤어요.

### 데리다 → 모시다

នាំ → អញ្ជើញនាំ (គោរព): 할머니를 모시고 갔어요.

### 주의 · 자기 자신은 절대 높이지 않습니다

자신을 លោកក이라 부르거나 자신의 식사에 ពិសា를 쓰지 않듯, 한국어도 자신에게 -시-를 쓰지 않습니다: ~~저는 학교에 가세요~~ × → 저는 학교에 가요 ○. 자신은 낮추고(저, 드리다) 상대를 높이는 것이 원칙 — ខ្ញុំ를 ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ로 낮추는 감각과 같습니다. 또 표기 주의: «내일 봬요»(뵈어요의 준말)가 맞고, «내일 뵈요»는 틀린 표기입니다.

ដូចគ្មាននរណាហៅខ្លួនឯង «លោក» ឬប្រើ «ពិសា» ចំពោះខ្លួនឯង កុំដាក់ -시- លើខ្លួនឯង៖ «저는 가세요» ×។ គោលការណ៍៖ បន្ទាបខ្លួន (저, 드리다) គោរពដៃគូ — ដូចអារម្មណ៍បន្ទាប «ខ្ញុំ» ទៅ «ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ»។ អក្ខរាវិរុទ្ធ៖ ត្រូវគឺ «내일 봬요» (កាត់ពី 뵈어요) «내일 뵈요» ខុស។

### 연습 문제 15 · លំហាត់ 15

높임말로 바꾸세요. · ប្តូរជាទម្រង់គោរព។

**1.** 아버지가 회사에 가요. → 아버지__________ 회사에 __________.

**2.** 할머니가 자요. → 할머니께서 __________.

**3.** 선생님이 밥을 먹어요. → 선생님께서 진지를 __________.

**4.** 할아버지가 방에 있어요. → 할아버지께서 방에 __________.

**5.** 나는 부모님에게 선물을 줬어요. → 저는 부모님__________ 선물을 __________.

**6.** 틀린 문장은? ⓐ 제가 진지를 드세요. ⓑ 할머니께서 진지를 드세요.

**7.** 「내일 선생님을 만나요」를 겸손하게: 내일 선생님을 __________. / 친구에게는: 내일 __________.

**8.** 맞는 표기는? ⓐ 내일 봬요 ⓑ 내일 뵈요

#### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 선생님( 이 / 께서 ) 오세요.

② 있다의 높임말은? __________

③ 이름의 높임말은? __________

④ 할머니께 선물을 ( 줘요 / 드려요 ).

⑤ 틀린 것은? ⓐ 제가 가세요 ⓑ 선생님께서 가세요

#### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**9.** 할머니께 묻는 문장으로 고쳐 쓰세요: 밥 먹었어요? → 진지 ______________?

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ -(으)시-와 께서를 쓸 수 있어요 ☐ 저·드리다(ជូន)로 자신을 낮춰요

# 문장 연결하기

ការភ្ជាប់ប្រយោគ — បើ = -(으)면៖ ពាក្យភ្ជាប់រលាយចូលជាចុងបច្ច័យ

크메르어는 ហើយ · ប៉ុន្តែ · បើ · ព្រោះ 같은 접속사를 절 **사이·첫머리**에 놓지만, 한국어는 같은 뜻을 앞 동사의 **끝에 어미로** 붙입니다: បើ **ទៅ** → 가**면**. 접속사가 앞 동사 속으로 흡수된다고 생각하세요. 물론 문장 첫머리 접속 부사(그리고·그런데·그래서)도 있습니다.

ភាសាខ្មែរដាក់ «ហើយ · ប៉ុន្តែ · បើ · ព្រោះ» **នៅចន្លោះ ឬដើមឃ្លា**; ភាសាកូរ៉េភ្ជាប់ន័យនោះជា **ចុងបច្ច័យនៅចុង**កិរិយាសព្ទមុន៖ «បើ**ទៅ**» → 가**면**។ ស្រមៃថាពាក្យភ្ជាប់ «ត្រូវស្រូប» ចូលក្នុងកិរិយាសព្ទ។ ពិតណាស់ នៅមានពាក្យភ្ជាប់ដើមប្រយោគដែរ (그리고·그런데·그래서)។

| 어미 | 뜻 | 예문 |
|---|---|---|
| **-고**<br>= ហើយ · និង | 나열·순서 | 밥을 먹**고** 커피를 마셔요. ញ៉ាំបាយហើយផឹកកាហ្វេ។ |
| **-아/어서**<br>= ព្រោះ · ហើយ (ទាក់ទងគ្នា) | 이유 · 순서(연결된 동작) | 비가 와**서** 집에 있어요. ព្រោះភ្លៀង ខ្ញុំនៅផ្ទះ។<br>친구를 만나**서** 영화를 봤어요. ជួបមិត្តហើយមើលកុនជាមួយគ្នា។ |
| **-지만**<br>= ប៉ុន្តែ | 대조 | 맵**지만** 맛있어요. ហឹរប៉ុន្តែឆ្ងាញ់។ |
| **-(으)면**<br>= បើ | 조건 | 시간이 있**으면** 오세요. បើមានពេល សូមមក។ |
| **-(으)니까**<br>= ដោយសារ ... — 명령 가능! | 이유(명령·청유 가능!) | 위험하**니까** 조심하세요. ដោយសារគ្រោះថ្នាក់ សូមប្រយ័ត្ន។ |
| **-(으)러**<br>= ដើម្បី ... (+ 가다/오다) | 목적 + 가다/오다 | 책을 사**러** 가요. ខ្ញុំទៅដើម្បីទិញសៀវភៅ។ |

**핵심 · 절 앞의 បើ가 동사 끝의 -면으로**

**បើ**មានពេល សូមមក → 시간이 있**으면** 오세요 — 절 **첫머리**의 បើ가 동사 **끝**의 어미 -(으)면으로 자리를 옮깁니다. 받침이 있으면 -으면/-으러(먹으면·먹으러), 없으면 -면/-러입니다. -(으)러 가다 = «ទៅដើម្បី…»: 목적 동사가 앞(사러), 이동 동사가 뒤(가요) 입니다.

«**បើ**មានពេល សូមមក» → 시간이 있**으면** 오세요 — «បើ» ផ្លាស់ពី**ដើមឃ្លា**ទៅ **ចុងកិរិយាសព្ទ**ជា -(으)면។ មានបាតឈិម → -으면/-으러 (먹으면·먹으러) គ្មាន → -면/-러។ -(으)러 가다 = «ទៅដើម្បី...»៖ កិរិយាសព្ទគោលដៅនៅមុខ (사러) កិរិយាសព្ទធ្វើដំណើរនៅក្រោយ (가요)។

**주의 · -아/어서 vs -(으)니까**

이유를 말할 때 뒤에 **명령·청유**가 오면 반드시 **-(으)니까**: 더우니까 창문을 여세요 ○ / ~~더워서 여세요~~ ×. 또 -아/어서 앞에는 과거 -았/었-을 넣지 않습니다: ~~만났어서~~ × → 만나서 ○ (이미 지난 일이어도 만나서!).

ពេលក្រោយហេតុផលមាន**បញ្ជា/អញ្ជើញ** ត្រូវតែ -(으)니까៖ 더우니까 여세요 ○, 더워서 여세요 ×។ ហើយមុន -아/어서 កុំដាក់អតីត -았/었-៖ 만났어서 × → 만나서 ○ (ទោះជារឿងកន្លងហើយក៏ដោយ!)។

## 문장 첫머리 접속 부사 ពាក្យភ្ជាប់ដើមប្រយោគ

**그리고**
ហើយ · និង — 밥을 먹었어요. 그리고 갔어요.

**그래서**
ដូច្នេះ — 피곤해요. 그래서 쉬어요.

**그런데/하지만**
ប៉ុន្តែ · តែ — 갔어요. 그런데 문이 닫혔어요.

## 연습 문제 16 · លំហាត់ 16

알맞은 연결 어미로 한 문장을 만드세요. · បញ្ចូលជាប្រយោគមួយដោយចុងបច្ច័យឱ្យត្រឹមត្រូវ។

**1.** 밥을 먹다 + 학교에 가다 (순서) → 밥을 ________ 학교에 가요.

**2.** 피곤하다 + 일찍 자다 (이유) → ________ 일찍 자요.

**3.** 맵다 + 맛있다 (대조) → ________ 맛있어요.

**4.** 시간이 있다 + 오세요 (조건) → 시간이 ________ 오세요. = បើ

**5.** 책을 사다 + 서점에 가요 (목적) → 책을 ________ 서점에 가요. = ដើម្បីទិញ

**6.** 「피곤해요. 그래서 쉬어요.」를 한 문장으로: ________

**7.** 맞는 것은? ⓐ 더워서 창문을 여세요. ⓑ 더우니까 창문을 여세요.

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 명령 앞의 이유는? 더( 워서 / 우니까 ) 창문을 여세요.

② 순서로 잇기: 먹( ________ ) 학교에 가요.

③ 시간이 없( 으면 / 면 ) 내일 오세요.

④ «ប៉ុន្តែ»에 해당하는 어미는? ⓐ -고 ⓑ -지만

⑤ 목적으로: 책을 ( 사러 / 사서 ) 서점에 가요.

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**8.** 두 문장을 두 가지로 이어 쓰세요: 비가 와요 + 집에 있어요 → (-아/어서) ________________ · (-(으)니까) ________________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ បើ를 -(으)면 하나로 담을 수 있어요 ☐ 명령 앞에는 -(으)니까만 씁니다

# 불규칙 활용 — 7가지 유형

ការប្រែរូបមិនទៀងទាត់ — ភាសាខ្មែរមិនប្រែកិរិយាសព្ទទេ ប៉ុន្តែមានតែ 7 លំនាំ

일부 어간은 모음 어미(-아/어요, -으면) 앞에서 모습이 바뀝니다. 동사의 형태가 바뀌지 않는 크메르어 화자에게는 낯선 세계지만, 걱정할 것 없습니다 — 한국어 불규칙은 유형이 **7가지**로 정해져 있어, 단어가 아니라 패턴만 익히면 됩니다.

ឫសពាក្យខ្លះប្ដូររូបមុនចុងបច្ច័យស្រៈ (-아/어요, -으면)។ សម្រាប់អ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ — ដែលកិរិយាសព្ទ មិនប្រែរូប — នេះជាពិភពចម្លែក ប៉ុន្តែកុំបារម្ភ៖ ភាពមិនទៀងទាត់កូរ៉េត្រូវបានកំណត់ត្រឹម **7 លំនាំ**។ រៀនលំនាំ មិនមែនរៀនពាក្យមួយម្ដងៗទេ។

| 유형 | 규칙 | 예 |
|---|---|---|
| **ㅂ 불규칙** | ㅂ → 우 | 춥다 → 추**워요** ត្រជាក់ · 어렵다 → 어려**워요** ពិបាក<br>**규칙:** 입다 → 입어요 ស្លៀក · 좁다 → 좁아요 ចង្អៀត |
| **ㄷ 불규칙** | ㄷ → ㄹ | 듣다 → 들**어요** ស្ដាប់ · 걷다 → 걸**어요** ដើរ<br>**규칙:** 받다 → 받아요 ទទួល · 닫다 → 닫아요 បិទ |
| **ㅅ 불규칙** | ㅅ 탈락 | 낫다 → 나**아요** ជាសះស្បើយ · 짓다 → 지어요 សង់<br>**규칙:** 웃다 → 웃어요 សើច · 씻다 → 씻어요 លាង |
| **ㅎ 불규칙** | ㅎ 탈락 + 모음 변화 | 어떻다 → 어때요 យ៉ាងម៉េច? · 그렇다 → 그래요 អញ្ចឹង · 하얗다 → 하얘요 ស<br>**규칙:** 좋다 → 좋아요 ល្អ |
| **ㅡ 탈락** | ㅡ 탈락 | 바쁘다 → 바**빠요** រវល់ · 예쁘다 → 예**뻐요** ស្អាត · 크다 → 커요 ធំ |
| **르 불규칙** | 르 → ㄹㄹ | 모르다 → 몰**라요** មិនដឹង · 다르다 → 달라요 ខុសគ្នា · 부르다 → 불러요 ហៅ |
| **ㄹ 탈락** | ㄴ·ㅂ·ㅅ 앞 ㄹ 탈락 | 살다 → 삽니다 រស់នៅ · 만들다 → 만듭니다 ធ្វើ · 알다 → 압니다 ដឹង |

**참고 · 여 불규칙과 우 불규칙**

하다류가 해요가 되는 것을 **여 불규칙**이라 부르고(공부하다 → 공부해요), **우 불규칙**은 푸다 → 퍼요 한 단어뿐입니다. 주다 → 줘요는 규칙적인 축약입니다.

លំនាំ 하다 → 해요 ហៅថាមិនទៀងទាត់ 여; មិនទៀងទាត់ 우 មានតែមួយពាក្យ៖ 푸다 → 퍼요។ 주다 → 줘요 ជាការរួមស្រៈធម្មតា។

**핵심 · 자음 어미 앞에서는 대부분 안 바뀝니다**

불규칙은 주로 모음 어미 앞에서 일어납니다. -고, -지만 같은 자음 어미 앞에서는 원형 그대로: 춥다 → 춥고, 춥지만, 추워요. (ㄹ 탈락만 예외적으로 자음 앞에서 일어납니다.)

ការប្រែកើតជាចម្បងមុនចុងបច្ច័យស្រៈ; មុនចុងបច្ច័យព្យញ្ជនៈ (-고, -지만) ឫសនៅដដែល៖ 춥고, 춥지만 ប៉ុន្តែ 추워요។ (លើកលែង៖ ㄹ ជ្រុះមុនព្យញ្ជនៈ។)

## 연습 문제 17 · លំហាត់ 17

해요체로 바꾸세요(13번은 합니다체). · ប្តូរជាទម្រង់ -요 (លេខ 13៖ ទម្រង់ផ្លូវការ)។

**1.** 춥다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 듣다 → ________ **4.** 받다 → ________

**5.** 낫다 → ________ **6.** 웃다 → ________ **7.** 그렇다 → ________ **8.** 좋다 → ________

**9.** 바쁘다 → ________ **10.** 모르다 → ________ **11.** 부르다 → ________ **12.** 크다 → ________

**13.** 합니다체로: 살다 → ________ · 만들다 → ________

**14.** 「춥고」에서 ㅂ이 그대로인 이유는? ________

## 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 덥다 → ( 덥어요 / 더워요 )

② 걷다 → ( 걷어요 / 걸어요 )

③ 다르다 → ________

④ 규칙 활용인 것은? ⓐ 입다 ⓑ 춥다

⑤ 만들다 + -ㅂ니다 → ________

## ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**15.** 활용표를 채워 쓰세요. បំពេញតារាងប្រែរូប។

| 기본형 | -아/어요 | -고 |
|---|---|---|
| 춥다 | | |
| 듣다 | | |
| 모르다 | | |
| 살다 | | |

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ 7가지 불규칙 패턴을 알아봐요 ☐ 자음 어미 앞에서는 원형을 지켜요

# 있다·없다와 위치 표현

있다 = មាន · 없다 = គ្មាន! និងពាក្យទីតាំង — នៅលើតុ ↔ 책상 위에 (កញ្ចក់!)

## 있다 = មាន · 없다 = គ្មាន ការមាននិងកម្មសិទ្ធិ

**교실에 학생이 있어요.**
ក្នុងថ្នាក់មានសិស្ស។ — ការមាន

**저는 동생이 있어요.**
ខ្ញុំមានប្អូន។ — មាន 틀 그대로!

**시간이 없어요.**
គ្មានពេលទេ។

**돈이 없어요.**
គ្មានលុយទេ។

**핵심 · 소유도 있다 하나로 — មាន = 있다, គ្មាន = 없다: 완전 일치**

존재도 소유도 정확히 일치합니다: ក្នុងថ្នាក់**មាន**សិស្ស = 교실에 학생이 **있어요** · **គ្មាន** = **없어요** · ខ្ញុំ**មាន**ប្អូនពីរនាក់ = 저는 동생이 두 명 **있어요** — 크메르어가 소유를 មានទ으로 말하는 습관 그대로 옮기면 됩니다. 영어 have/there is를 나눠 생각할 필요가 없습니다. 하나 더: 크메르어는 «~에 있다(장소)»를 នៅ로, «~이 있다(존재)»를 មាន으로 나누지만, 한국어는 **있다 하나**가 둘 다 맡습니다: 책상 위에 있어요(នៅ) · 책이 있어요(មាន). 높임은 계시다: 아버지는 집에 계세요.

ការមាននិងកម្មសិទ្ធិត្រូវគ្នាបេះបិទ៖ «ក្នុងថ្នាក់**មាន**សិស្ស» = 교실에 학생이 있어요, **គ្មាន** = 없어요, «ខ្ញុំ**មាន**ប្អូនពីរនាក់» = 저는 동생이 두 명 있어요 — គ្រាន់តែផ្ទេរទម្លាប់ «មាន» របស់អ្នកត្រង់ៗ។ មិនចាំបាច់គិត have/there is បែបអង់គ្លេសទេ។ មួយទៀត៖ ភាសាខ្មែរបំបែក «នៅ» (ទីតាំង) និង «មាន» (ការមាន) ប៉ុន្តែភាសាកូរ៉េ **있다 មួយ**ទទួលទាំងពីរ៖ 책상 위에 있어요 (នៅ) · 책이 있어요 (មាន)។ ទម្រង់គោរព៖ 계시다 (아버지는 집에 계세요)។

## 위치 명사 ពាក្យទីតាំង — លើ · ក្រោម · ក្នុង... ប៉ុន្តែមើលកញ្ចក់!

| 위 | 아래/밑 | 앞 | 뒤 | 안/속 | 밖 | 옆 | 사이 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| លើ | ក្រោម | មុខ | ក្រោយ | ក្នុង | ក្រៅ | ក្បែរ | ចន្លោះ |

명사 + 위치어 + 에 → 책상 위에 ↔ នៅលើតុ (반대!)

**책이 책상 위에 있어요.**
សៀវភៅនៅលើតុ។ — «នៅលើតុ» ↔ «책상 위에»៖ បញ្ច្រាសលំដាប់!

**고양이가 의자 밑에 있어요.**
ឆ្មានៅក្រោមកៅអី។

**은행은 학교와 병원 사이에 있어요.**
ធនាគារនៅចន្លោះសាលានិងមន្ទីរពេទ្យ។

**가방 안에 책이 있어요.**
ក្នុងកាបូបមានសៀវភៅ។

**TIP · 단어는 그대로, 순서만 거울로**

នៅ**លើ**តុ(នៅ+위치어+명사) ↔ 책상 **위**에(명사+위치어+에) — 단어 대응은 លើ=위, ក្រោម=밑, ក្នុង=안, ចន្លោះ=사이로 완벽하니, 순서만 뒤집고 끝에 에를 붙이세요. នៅ → 에라고 생각하면: «នៅលើតុ» → «책상 위에». 존재 장소이므로 조사는 에(에서 ×): 학교에 있어요.

«នៅ**លើ**តុ» (នៅ+ទីតាំង+នាម) ↔ 책상 **위**에 (នាម+ទីតាំង+에) — ពាក្យត្រូវគ្នាល្អឥតខ្ចោះ៖ លើ=위, ក្រោម=밑, ក្នុង=안, ចន្លោះ=사이។ គ្រាន់តែបញ្ច្រាសលំដាប់ រួចភ្ជាប់ 에 នៅចុង; គិត «នៅ» → 에៖ «នៅលើតុ» → 책상 위에។ ដោយសារជាកន្លែងនៃការមាន ភាគធាតុគឺ 에 (មិនមែន 에서)៖ 학교에 있어요។

### 연습 문제 18 · លំហាត់ 18

그림 없이 문장으로 답하세요. · ឆ្លើយជាប្រយោគ។

**1.** 책이 책상 ( 위 / 밑 )에 있어요. សៀវភៅនៅលើតុ។

**2.** «ឆ្មានៅក្រោមកៅអី។» → 고양이가 __________ 있어요.

**3.** «ខ្ញុំមានប្អូនពីរនាក់។» → 저는 __________.

**4.** «ធនាគារនៅចន្លោះសាលានិងមន្ទីរពេទ្យ។» → 은행은 __________ 있어요.

**5.** 높임으로: 어머니는 부엌에 ( 있어요 / 계세요 ).

**6.** 반대로: 시간이 있어요 ↔ 시간이 __________. មាន ↔ គ្មាន

**7.** 「학교에 있어요」와「학교에서 공부해요」— 왜 조사가 다릅니까? __________

### 확장 문제 · លំហាត់ពង្រីក

① 가방 안( 에 / 에서 ) 책이 있어요.

② 소유: 저는 차가 ( 있어요 / 해요 ).

③ «ចន្លោះ»에 해당하는 위치어는? __________

④ 아버지는 집에 ( 있어요 / 계세요 ).

⑤ «នៅលើតុ» = 책상 ( 위 / 밑 )에

### ✎ 써 보세요 · សរសេរដោយខ្លួនឯង

**8.** 자기 물건 두 개가 어디에 있는지 문장으로 쓰세요: ______________________________ / ______________________________

**9.** 번역해 쓰세요: «សៀវភៅនោះនៅក្នុងកាបូប។» → ______________________

**할 수 있어요** ខ្ញុំអាច៖ ☐ មាន/គ្មាន 구조로 소유를 말해요 ☐ នៅលើតុ를 책상 위에로 뒤집어요

### 복습 마당 ③ · 9~18과 វគ្គរំឭក · មេរៀន 9–18

문장 만들기 전체를 점검하세요. 정답은 부록 C. · ពិនិត្យផ្នែកបង្កើតប្រយោគទាំងមូល។ ចម្លើយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ C។

**1.** 해요체로: 듣다 → __________ · 춥다 → __________

**2.** 어제 영화를 (보다) → __________

**3.** «កុំទៅ!» → __________

**4.** 380 000원 → __________ 원

**5.** 2시 30분 → __________

**6.** (멀리 있는 건물) __________ 건물이 병원이에요.

**7.** 높임으로: 선생님이 와요 → 선생님__________ __________

**8.** 시간이 (있다 + -면) 오세요 → 시간이 __________ 오세요 = បើ

**9.** 고양이가 의자 __________에 있어요. (ក្រោម)

**10.** 오늘 한 일을 한 문장으로 쓰세요: ________________________________

# 기본 음절표

តារាងព្យាង្គមូលដ្ឋាន — ព្យញ្ជនៈ × ស្រៈ

자음 14개 × 기본 모음 10개의 조합입니다. 하루 한 줄씩 소리 내어 읽으면 2주 안에 모든 글자가 자동으로 읽힙니다.

ព្យញ្ជនៈ 14 × ស្រៈ 10។ អានខ្លាំងៗមួយជួរក្នុងមួយថ្ងៃ — ក្នុងពីរសប្ដាហ៍ អក្សរទាំងអស់អានបានដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

| | ㅏ | ㅑ | ㅓ | ㅕ | ㅗ | ㅛ | ㅜ | ㅠ | ㅡ | ㅣ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ㄱ | 가 | 갸 | 거 | 겨 | 고 | 교 | 구 | 규 | 그 | 기 |
| ㄴ | 나 | 냐 | 너 | 녀 | 노 | 뇨 | 누 | 뉴 | 느 | 니 |
| ㄷ | 다 | 댜 | 더 | 뎌 | 도 | 됴 | 두 | 듀 | 드 | 디 |
| ㄹ | 라 | 랴 | 러 | 려 | 로 | 료 | 루 | 류 | 르 | 리 |
| ㅁ | 마 | 먀 | 머 | 며 | 모 | 묘 | 무 | 뮤 | 므 | 미 |
| ㅂ | 바 | 뱌 | 버 | 벼 | 보 | 뵤 | 부 | 뷰 | 브 | 비 |
| ㅅ | 사 | 샤 | 서 | 셔 | 소 | 쇼 | 수 | 슈 | 스 | 시 |
| ㅇ | 아 | 야 | 어 | 여 | 오 | 요 | 우 | 유 | 으 | 이 |
| ㅈ | 자 | 쟈 | 저 | 져 | 조 | 죠 | 주 | 쥬 | 즈 | 지 |
| ㅊ | 차 | 챠 | 처 | 쳐 | 초 | 쵸 | 추 | 츄 | 츠 | 치 |
| ㅋ | 카 | 캬 | 커 | 켜 | 코 | 쿄 | 쿠 | 큐 | 크 | 키 |
| ㅌ | 타 | 탸 | 터 | 텨 | 토 | 툐 | 투 | 튜 | 트 | 티 |
| ㅍ | 파 | 퍄 | 퍼 | 펴 | 포 | 표 | 푸 | 퓨 | 프 | 피 |
| ㅎ | 하 | 햐 | 허 | 혀 | 호 | 효 | 후 | 휴 | 흐 | 히 |

**TIP · 읽는 법**

ㅡ 열은 ស្រៈ ឹ(ទឹក의 그 모음)로, ㅓ 열은 입술을 편 o로 읽으면 됩니다 — 둘 다 이미 아는 소리이니, 나머지 여덟 열은 크메르어 발음 감각 그대로 읽으세요.

ជួរឈរ ㅡ អានជាស្រៈ ឹ (ស្រៈក្នុង «ទឹក») ជួរឈរ ㅓ អានជា o មាត់ត្រង់ — ទាំងពីរជាសំឡេងដែលអ្នកស្គាល់ស្រាប់; ជួរឈរប្រាំបីទៀតអានតាមអារម្មណ៍បញ្ចេញសំឡេងខ្មែរធម្មតា។

# 어미 한눈에 보기

ចុងបច្ច័យទាំងអស់ក្នុងមួយទំព័រ — ឧទាហរណ៍ដោយ 가다 «ទៅ»

| 기능 | 어미 | 예 (가다 ទៅ) |
|---|---|---|
| **현재 (해요체)** | -아/어요 | 가요 ទៅ |
| **현재 (격식체)** | -ㅂ/습니다 | 갑니다 ទៅ (ផ្លូវការ) |
| **과거** | -았/었어요 | 갔어요 បានទៅហើយ |
| **미래** | -(으)ㄹ 거예요 | 갈 거예요 នឹងទៅ |
| **진행** | -고 있어요 | 가고 있어요 កំពុងទៅ |
| **부정 (의지)** | 안 + V | 안 가요 មិនទៅទេ |
| **부정 (능력)** | 못 + V | 못 가요 ទៅមិនបានទេ |
| **명령** | -(으)세요 | 가세요 អញ្ជើញទៅ |
| **부정 명령** | -지 마세요 | 가지 마세요 កុំទៅ |
| **청유** | -(으)ㅂ시다 | 갑시다 តោះទៅជាមួយគ្នា |
| **높임** | -(으)시- | 가세요 (គោរពអំពីអ្នកដែលគោរព) |
| **감탄** | -네요 | 가네요 អូ ទៅហើយហ្ន៎! |
| **나열 연결** | -고 | 가고 ទៅហើយ... |
| **이유 연결** | -아/어서 | 가서 ព្រោះទៅ.../ទៅហើយ... |
| **대조 연결** | -지만 | 가지만 ទៅប៉ុន្តែ... |
| **조건 연결** | -(으)면 | 가면 បើទៅ... |
| **명사문** | 예요/이에요 | 의사예요 · 학생이에요 ជាគ្រូពេទ្យ · ជាសិស្ស |
| **희망** | -고 싶어요 | 가고 싶어요 ចង់ទៅ |
| **부탁** | -아/어 주세요 | 가 주세요 ជួយទៅផង |
| **제안** | -(으)ㄹ까요? | 갈까요? ទៅទេ? / ចង់ឱ្យខ្ញុំទៅទេ? |

**핵심 · 조립 순서 — បាន·នឹង을 뒤로 보낸다고 생각하세요**

어간 + (높임 -시-) + (시제 -았/었/겠-) + 문장 종류 어미. 높임이 시제보다 먼저: 가**시**었어요 → 가**셨**어요 · 하**시**겠어요? 크메르어가 동사 앞에 표지를 줄 세우듯(**នឹង**មិនទៅទេ · **បាន**ញ៉ាំហើយ), 한국어는 동사 뒤에 정해진 순서로 줄을 세웁니다 — 방향만 반대인 같은 «조립 문법»입니다.

លំដាប់ផ្គុំ៖ ឫស + (គោរព -시-) + (កាល -았/었/겠-) + ចុងបច្ច័យប្រភេទប្រយោគ។ គោរពមុនកាល៖ 가시었어요 → 가셨어요។ ដូចភាសាខ្មែរតម្រៀបសញ្ញានៅមុខកិរិយាសព្ទ («**នឹង**ទៅ», «**បាន**ញ៉ាំហើយ») ភាសាកូរ៉េតម្រៀបនៅក្រោយតាមលំដាប់ថេរ — «វេយ្យាករណ៍ផ្គុំ» ដដែល ខុសតែទិសដៅ។

부록 C · ឧបសម្ព័ន្ធ C

# 정답과 해설

ចម្លើយនិងការពន្យល់

답만 확인하지 말고, 왜 그 답이 되는지 해설을 함께 읽으세요. 틀린 문제는 해당 과로 돌아가 다시 확인하는 것이 가장 빠른 복습입니다.

✎ 표시가 있는 자유 작문 문항의 답은 «예시 답»입니다 — 조사와 어순이 맞으면 정답으로 인정하세요. 따라 쓰기·연습장 활동은 표와 비교하며 스스로 확인합니다.

កុំគ្រាន់តែផ្ទៀងចម្លើយ — អានការពន្យល់ផង៖ ហេតុអ្វីចម្លើយនោះត្រូវ។ ខុសត្រង់លំហាត់ណា ត្រឡប់ទៅមេរៀននោះវិញ៖ វិធីរំឭកលឿនបំផុត។ ចម្លើយលំហាត់តែងសេរី (✎) ជា «ចម្លើយគំរូ» — បើភាគធាតុនិងលំដាប់ពាក្យត្រូវ ចាត់ទុកជាត្រូវ។ សកម្មភាពសរសេរតាមនិងសៀវភៅលំហាត់ ពិនិត្យដោយខ្លួនឯងដោយប្រៀបធៀបនឹងតារាង។

## 정답 · 1~6과 ចម្លើយ · មេរៀន 1–6

### 1과 모음

**1.** ㅘ **2.** ㅕ **3.** ㅢ **4.** ㅝ **5.** ㅡ ស្រៈ ឺ = ㅡ **6.** ㅑ ㅙ·ㅞ는 발음이 거의 같고, ㅑ만 [ya]

**7.** 우유=ទឹកដោះគោ · 의사=គ្រូពេទ្យ · 과일=ផ្លែឈើ · 귀=ត្រចៀក

**8.** 회의 → [회이](둘째 음절이라 이), 친구의 → [친구에](조사 의는 에). ㅢ ច្បាប់៖ នៅកណ្ដាលពាក្យ [이], 의 «របស់» → [에]។

**확장** ① ⓐ ㅐ·ㅔ만 발음 통합 ② ㅜ·ㅠ ③ ⓑ 입술 편 o = 어 ④ ㅡ 그림의 그 = ស្រៈ ឺ ⑤ ⓑ

✎ **9~10.** (쓰기) 표의 글자와 비교하며 스스로 확인하세요. ពិនិត្យដោយខ្លួនឯងជាមួយតារាង។

### 2과 자음

**1.** 예사: ㅈ ㄱ · 거센: ㅋ ㅍ ㅊ · 된: ㄸ ㅆ ㅃ

**2.** ⓒ 딸 달=ព្រះច័ន្ទ · 탈=របាំងមុខ · 딸=កូនស្រី

**3.** 강의 ㅇ = 받침 [ng], 아이의 ㅇ = 소리 없는 자리 표시

**4.** ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ សំឡេងផ្លុំខ្យល់ខ្លាំងបួន — ដូច ខ·ថ·ផ

**5.** ㅆ ㅃ ㅉ **6.** 불=ភ្លើង · 뿔=ស្នែង · 자다=គេង · 짜다=ប្រៃ

**확장** ① ⓑ ② ㅇ បង의 ង ③ ⓒ ក·ត·ប(숨 없음) ≈ 된소리 ④ ⓒ ㅍ는 f(ហ្វ)가 아니라 p+숨 ⑤ 거센소리

✎ **7.** (따라 쓰기) 표와 비교해 자가 확인 **8.** 달 · 불 · 자다

### 3과 음절

**1.** 밤 · 물 · 꽃 · 산 **2.** ㅎ+ㅕ+ㅇ · ㅃ+ㅏ+ㅇ · ㅊ+ㅐ+ㄱ · ㄱ+ㅠ+ㄹ

**3.** 오=②④ · 손=③ · 개=① · 잎=③④ · 나=①

**4.** 모음만으로 시작할 수 없어서 소리 없는 ㅇ이 첫 자리를 채웁니다.

**5.** (예) 소카 · 다라 · 리나

**확장** ① ⓑ ② ⓐ ③ 옷 ④ ㅗ 소 = ㅅ+ㅗ ⑤ ⓑ 첫 자리 ㅇ은 소리 없음

✎ **6.** 한국 · 사람 · 바나나(블록으로) **7.** 어쿤 · 프놈펜 · 소카 ការសរសេរតាមសំឡេងអាចខុសគ្នាបន្តិច — សំខាន់គឺការផ្គុំប្រអប់ត្រឹមត្រូវ។

### 4과 받침

**1.** [오시] **2.** [채글] **3.** [감니다] 비음화 **4.** [식땅] 경음화

**5.** [꼳] **6.** [입] **7.** [부억] **8.** [닥] ㄺ → 오른쪽 ㄱ

**9.** [업따] **10.** [추카해요] 격음화 **11.** ⓑ **12.** ㄺ ㄻ ㄿ

**13.** [가치] 구개음화: ㅌ+이→치 **14.** [설랄] 유음화: ㄴ+ㄹ→ㄹㄹ

**확장** ① ⓐ ② ⓑ ③ ⓐ 격음화 ④ 경음화 ⑤ [열락] 유음화

✎ **15.** 강 · 말 · 밥 · 손 **16.** 꽃 [꼳] · 닭 [닥] · 없다 [업따]

### 복습 마당 ① (1~4과)

**1.** 한 · 꽃 **2.** 프놈펜 **3.** [오시] · [학꾜] **4.** 딸 **5.** ㅡ **6.** [닥] — 오른쪽 ㄱ **7.** [에] **8.** (자유)

### 5과 품사

**1.** 명사 **2.** 조사 **3.** 동사 **4.** 부사 **5.** 관형사 **6.** 형용사 **7.** 감탄사 **8.** 대명사 **9.** 수사

**10.** × — 형용사입니다. 상태(ស្ថាត)를 나타내되 동사처럼 활용하는 것이 한국어의 특징. ពាក្យស្ថានភាព ប៉ុន្តែប្ដូរចុងបច្ច័យដូចកិរិយាសព្ទ — ធ្វើជាបរិយាគដោយគ្មាន «ជា» ដូច «អាកាសធាតុល្អ»។

**확장** ① 동사·형용사 ② ⓐ ③ 대명사 ④ ⓑ 수식어가 명사 앞 — សៀវភៅថ្មី의 반대 ⑤ × 명사 뒤

✎ **11.** 좋은 날씨 · 날씨가 좋아요 **12.** (예시) 날씨가 좋아요. / 음식이 맛있어요.

### 6과 격 조사

**1.** 이 · 을 **2.** 께서 · 을 높임 주어는 께서(15과) **3.** 에 · 에서 살다=존재 → 에, 일하다=동작 → 에서

**4.** 이 **5.** 로 · 로 · 으로 받침 ○ → 으로, ㄹ 받침·모음 → 로

**6.** 에게서(한테서) **7.** 께 **8.** 에

**9.** 오늘 · 내일 오늘·내일·어제에는 에를 붙이지 않음

**확장** ① 이 ② 에서 = ពី (ប្រភព) ③ 에 ④ 로 ⑤ 나의 집 លំដាប់បញ្ច្រាសពី «ផ្ទះខ្ញុំ»

✎ **10.** 저는 물을 마셔요 · 학교에 있어요 **11.** 저는 버스로 학교에 가요.

### 7과 보조사

**1.** 가 «누가?»의 새 정보 → 가 **2.** 는 **3.** 는 · 는 대조 **4.** 가 · 는 첫 등장 가, 그다음 는

**5.** 도 · 만 **6.** 부터 · 까지 = ពី ~ ដល់

**7.** 밖에 밖에 + 부정 세트 — ក្រៅពី ... + អវិជ្ជមាន **8.** 하고(또는 과) **9.** 나 · 마다 (이)나 = ឬ / ក៏បាន · 마다 = រៀងរាល់

**확장** ① ⓑ ② 도 ③ 쯤 ④ 이/가 · 을/를 ⑤ 부터 · 까지

✎ **10.** (예시) 저는 물만 마셔요. / 날마다 운동해요.

### 8과 어순

**1.** 아버지가 커피를 마셔요. **2.** 저는 친구에게 선물을 줬어요.

**3.** 동생이(주어) 학교에서(부사어) 한국어를(목적어) 배워요(서술어)

**4.** ⓒ 서술어는 맨 끝 고정 **5.** 예쁜 명사 앞은 관형형

**6.** 저는 도서관에서 책을 읽어요. កិរិយាសព្ទ «អាន» ចុះទៅចុងប្រយោគ!

**확장** ① ⓑ ② 조사가 역할을 표시하므로 ③ 저는 아침에 커피를 마셔요 ④ 서술어 ⑤ ×

✎ **7.** 아침에 / 저는 아침에 친구하고 학교에 가요 **8.** 동생이 집에서 밥을 먹어요.

### 복습 마당 ② (5~8과)

**1.** 부사 · 관형사 **2.** 에게(한테) · 을 **3.** 이 **4.** 저는 책을 읽어요 **5.** 저는 커피를 좋아해요 **6.** 저는 학생이에요 **7.** (예시) 9시부터 6시까지 일해요 **8.** × — 맨 끝

### 9과 활용

**1.** 앉아요 **2.** 입어요 **3.** 요리해요 **4.** 웃어요 **5.** 봐요 **6.** 배워요 **7.** 기다려요 **8.** 보내요

**9.** 갑니다 · 먹습니다 · 공부합니다 **10.** ㅏ+아는 하나로 합쳐지기 때문 → 만나요

**확장** ① 예요 ② 이에요 ③ 입니다 ④ 마셔요 ⑤ 듣습니다 -습니다 앞은 원형(ㄷ 불규칙은 모음 어미 앞에서만)

✎ **11.** 가요·갑니다 / 먹어요·먹습니다 / 배워요·배웁니다 / 공부해요·공부합니다

### 10과 시제

**1.** 공부했어요 **2.** 만날 거예요 **3.** 봤어요 **4.** 듣고 있어요 = កំពុងស្ដាប់ **5.** 배울 거예요

**6.** 아침에 커피를 마셨어요. «ព្រឹកមិញ ... បាន...ហើយ» → -았/었 មិនអាចលុបបានទេ! **7.** 형용사는 상태이지 동작이 아니므로 진행형 불가 — 그냥 예뻐요. ស្ថានភាពមិនមែនសកម្មភាព — ដូចយើងមិននិយាយ «កំពុងស្អាត»។

**확장** ① 가고 싶어요 = ចង់ទៅ ② 먹고 싶어요 ③ ⓑ ④ 읽었어요 ⑤ «알았습니다·이해했습니다»의 공손한 대답 ≈ «បាទ/ចាស ខ្ញុំយល់ហើយ»

✎ **8.** (예시) 어제 먹었어요 · 지금 먹고 있어요 · 내일 먹을 거예요

### 11과 부정문

**1.** 못 다친 상황 → 능력 부정(មិនអាច) **2.** 안 스스로 결정 → 의지 부정(មិន) **3.** 못 **4.** 안 해요 하다 동사는 사이를 가름

**5.** 보지 않아요 **6.** 저는 중국 사람이 아니에요. 아니다 = មិនមែន

**7.** ⓑ **8.** 걱정하지 마세요 명령 부정 = -지 말다 — = កុំ

**확장** ① 못 ② 가지 마세요 = កុំទៅ! ③ 이 ④ ⓐ ⑤ 저는 운동 안 해요

✎ **9.** 공부 안 해요 · 학생이 아니에요 **10.** (예시) 저는 수영을 못 해요.

### 12과 문장의 종류

**1.** 어디 **2.** 언제 **3.** 얼마 **4.** 몇 몇 + 단위 명사 = ប៉ុន្មាន + ពាក្យរាប់

**5.** 앉으세요 **6.** 먹어요(먹읍시다) **7.** 갑니까 격식 의문 = -ㅂ니까? **8.** 아름답네요 -네요 = «អូ ... ណាស់ហ្នំ!» — 감탄

**확장** ① 찍어 주세요 = ជួយថតឱ្យផង ② 갈까요 = ទៅជាមួយគ្នាទេ? ③ 말해 ④ 먹습니까 ⑤ ⓑ

✎ **9.** (예시) 영화를 봐요 / 집에서 봐요

## 13과 숫자

**1.** 세 **2.** 두 **3.** 한 **4.** 스무 단위 앞에서 모양이 바뀌는 5개

**5.** 네 시 삼십 분 **6.** 일곱 시 십오 분 시=고유어, 분=한자어

**7.** 이만 오천 **8.** 삼십팔만 만 단위로 다시 묶기: 38만 — ដូច «បីសែនប្រាំបីម៉ឺន»៖ គិតតាម ម៉ឺន! **9.** 일억 **10.** 삼억 이천만

**11.** 유월 십 일 **12.** 시월 삼 일 유월·시월 특별형

**13.** 마흔일곱 · 아흔아홉 **14.** 공일공 구팔칠육 전화번호는 한 자리씩, 0=공

**확장** ① 네 ② 세 시 ③ 오만 ④ 유월 ⑤ ⓑ «ឆ្មាពីរក្បាល» — លំដាប់ដូចគ្នា៖ 고양이 두 마리

✎ **15.** ① 사천오백 ② 육천 3,000 × 2 = 6,000 — 삼천 원 김밥 두 개

## 14과 대명사

**1.** 이 **2.** 그 **3.** 저것 **4.** 그 눈앞에 없는 것 = 그(នោះ ដែលបាននិយាយរួច)

**5.** 저는 · 제가 어른 앞 겸양 — អារម្មណ៍ប្តូរទៅ «ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ» **6.** 거기

**확장** ① 그 ② 저 · 제가 ③ ⓒ ④ 당신 ⑤ ⓑ ពាក្យចង្អុលនៅមុខនាម៖ 이 책

✎ **7.** (예시) 저는 소카예요. 저는 캄보디아 사람이에요. 저는 음악을 좋아해요.

## 15과 높임법

**1.** 께서 · 가세요 **2.** 주무세요 **3.** 드세요(잡수세요) **4.** 계세요 **5.** 께 · 드렸어요

**6.** ⓐ 자기 자신은 높이지 않음

**7.** 뵙겠습니다 / 만나요 뵙다 = ចូលជួប (បន្ទាបខ្លួន) **8.** ⓐ 내일 봬요 뵈어요의 준말 = 봬요

**확장** ① 께서 ② 계시다 ③ 성함 ④ 드려요 ⑤ ⓐ

✎ **9.** 진지 드셨어요? 밥→진지, 먹다→드시다

## 16과 문장 연결

**1.** 먹고 **2.** 피곤해서 **3.** 맵지만 **4.** 있으면 받침 ○ → 으면 · = បើ

**5.** 사러 -(으)러 = ដើម្បីទិញ **6.** 피곤해서 쉬어요. **7.** ⓑ 명령 앞 이유는 -(으)니까만 가능

**확장** ① 우니까 ② 고 ③ 으면 ④ ⓑ ⑤ 사러

✎ **8.** 비가 와서 집에 있어요 · 비가 오니까 집에 있어요

## 17과 불규칙

**1.** 추워요 **2.** 입어요 **3.** 들어요 **4.** 받아요 **5.** 나아요 **6.** 웃어요 **7.** 그래요 **8.** 좋아요

**9.** 바빠요 **10.** 몰라요 **11.** 불러요 **12.** 커요 **13.** 삽니다 · 만듭니다 ㄹ 탈락

**14.** -고는 자음 어미라서 — 불규칙은 모음 어미 앞에서만 일어남. -고 ចាប់ផ្តើមដោយព្យញ្ជនៈ — ឫសនៅដដែល។

**확장** ① 더워요 ② 걸어요 ③ 달라요 ④ ⓐ ⑤ 만듭니다

✎ **15.** 추워요·춥고 / 들어요·듣고 / 몰라요·모르고 / 살아요·살고

### 18과 있다·없다

**1.** 위 = នៅលើ **2.** 의자 밑에 **3.** 동생이 두 명 있어요 = ខ្ញុំមានប្អូនពីរនាក់ — 틀 그대로 មាន = 있다 **4.** 학교와 병원 사이에

**5.** 계세요 **6.** 없어요 មាន ↔ គ្មាន

**7.** 있다 = 존재 → 에, 공부하다 = 동작 → 에서. ទាំងពីរដូច «នៅ» ប៉ុន្តែភាសាកូរ៉េបំបែក។

**확장** ① 에 ② 있어요 ③ 사이 ④ 계세요 ⑤ 위

✎ **8.** (예시) 책이 책상 위에 있어요. / 휴대폰이 가방 안에 있어요. **9.** 책이 가방 안에 있어요.

### 복습 마당 ③ (9~18과)

**1.** 들어요 · 추워요 **2.** 봤어요 **3.** 가지 마세요 **4.** 삼십팔만 **5.** 두 시 삼십 분

**6.** 저 **7.** 께서 · 오세요 **8.** 있으면 **9.** 밑(아래) **10.** (예시) 저는 오늘 한국어를 공부했어요.

### 이 책을 마치며 · សេចក្តីបញ្ចប់

여기까지 왔다면 여러분은 한글을 읽고, 조사를 붙이고, 시제를 바꾸고, 높임말까지 쓸 수 있습니다. 다음 단계로는 관형사형 어미(-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다, -아/어 봤다 같은 표현을 배우면 좋습니다. 발음이라는 최고의 밑천(받침·ស្រៈ ឹ)과 분류사·높임 어휘의 감각은 이미 갖고 있으니, 동사를 끝으로 보내는 연습만 매일 하면 됩니다. 배운 문장을 소리 내어 말해 보세요. 화이팅!

មកដល់ទីនេះមានន័យថាអ្នកអានហាន់គុលបាន ភ្ជាប់ភាគធាតុបាន ប្តូរកាលបាន ថែមទាំងប្រើភាសាគួរសមបានទៀត។ ជំហានបន្ទាប់៖ ចុងបច្ច័យគុណនាមកម្ម (-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다 («អាច»), -아/어 봤다 («ធ្លាប់សាកល្បង»)។ ទ្រព្យល្អបំផុត — ការបញ្ចេញសំឡេង (សំឡេងបិទចុងព្យាង្គ · ស្រៈ ឹ) ព្រមទាំងញាណពាក្យរាប់និងពាក្យគោរព — អ្នកមានស្រាប់ហើយ; នៅសល់តែហាត់រាល់ថ្ងៃបញ្ជូនកិរិយាសព្ទទៅចុងប្រយោគ។ និយាយឮៗនូវប្រយោគដែលរៀនរួច។ 화이팅! (តស៊ូ!)

# 쓰기 연습장

សៀវភៅហាត់សរសេរ — ពីអក្សរដល់ប្រយោគ

첫 줄의 회색 글자를 따라 쓰고, 나머지 칸에는 이 책에서 배운 단어와 문장을 자유롭게 쓰세요. 글자는 한 칸에 하나씩, 네모를 가득 채워 쓰는 것이 좋은 글씨의 비결입니다.

សរសេរតាមអក្សរប្រផេះជួរទីមួយ រួចបំពេញក្រឡាផ្សេងទៀតដោយពាក្យនិងប្រយោគពីសៀវភៅនេះ។ មួយក្រឡាមួយព្យាង្គ សរសេរឱ្យពេញប្រអប់ — អាថ៌កំបាំងនៃលាយដៃស្អាត។

## 글자 연습 ការហាត់អក្សរ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 가 | 나 | 다 | 라 | 마 | 바 | 사 | 아 | 자 | 하 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

## 단어·문장 연습 ការហាត់ពាក្យនិងប្រយោគ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

# 지은이 · 채널 소개 អំពីអ្នកនិពន្ធនិងឆានែល

**에픽 21 (EPIC21)**은 뮤직비디오로 21세기의 서사시를 이야기하는 스튜디오입니다. 시적 감수성과 AI 기술로 빚은 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

EPIC21 — ស្ទូឌីយោដែលនិទានវីរកាព្យសតវត្សទី 21 តាមភាសាវីដេអូតន្ត្រី។ សង្ឃឹមថារឿងរ៉ាវស្រស់ស្អាត ដែលត្បាញពីភាពរសើបកំណាព្យនិងបច្ចេកវិទ្យា AI នាំសេចក្ដីរីករាយដល់ថ្ងៃរបស់អ្នក។

한국어 학습 뮤직비디오와 새 책 소식은 QR 코드로 확인하세요.

វីដេអូតន្ត្រីរៀនភាសាកូរ៉េ និងដំណឹងសៀវភៅថ្មី — ស្កេនកូដ QR ដើម្បីតាមដាន។

**youtube.com/@EPIC21korean**

기획·집필·편집 **에픽 21 (EPIC21)** | 크메르어 번역·조판 지원 AI

**일러두기** 단어와 문법 설명은 국립국어원「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 기준으로 삼았습니다. 책의 편집과 크메르어 번역에 생성형 AI의 도움을 받았으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

កំណត់ចំណាំ៖ ការពន្យល់ពាក្យនិងវេយ្យាករណ៍ផ្អែកលើ «វចនានុក្រមមូលដ្ឋានភាសាកូរ៉េ» នៃវិទ្យាស្ថានជាតិ ភាសាកូរ៉េ (krdict.korean.go.kr)។ ការរៀបចំសៀវភៅនិងការបកប្រែភាសាខ្មែរមានជំនួយពី AI បង្កើត; ការត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយ និងការទទួលខុសត្រូវស្ថិតលើអ្នកនិពន្ធ។